

叶兴阳
双语音标有声读物
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 死亡世界(dead World) 000001

2. 死亡世界(dead World) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

死亡世界(Dead World)
第1/2页

[ded] [wɜːld]
DEAD WORLD
死的 世界

死亡世界

[baɪ][dʒæk] ['dʌgləs]
By JACK DOUGLAS
经过 杰克 道格拉斯

作者：杰克·道格拉斯

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [bɑːr]
Illustrated by BARR
插图 经过 巴尔

插图由巴尔绘制

[aʊt] [ɒn][ðə; ði][aɪs] - ['berid] ['plænɪt] , [kə'mɑːndə(r)] [red] [stəʊn] [led][hɪz; ɪz] [friː] [kəm'pænjənz] [tuː; tə] ['ɔːlməʊst]['sɜːt(ə)n] [deθ] .
Out on the ice - buried planet , Commander Red Stone led his Free Companions to almost certain death .
出去 在 这 冰 - 埋葬 行星 , 指挥官 红色的 石头 引领 他的 自由的 同伴 到 几乎 肯定 死亡 .

在被冰雪覆盖的星球上，红石指挥官带领他的自由伙伴们走向了几乎必死的境地。

[ðeɪ] [daɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['deɪndʒərəs] [driːm] [ðæt] [hæd; həd]['əʊnli][wʌn] [tʃɑːns] [ɪn][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['trɪljən] [tuː; tə] [kʌm] [truː] .
They died for a dangerous dream that had only one chance in a thousand trillion to come true .
他们 死亡 为了 一个 危险的 梦 那 有 仅有的 一 机会 在 一个 千 兆 到 来 真的 .

他们为了一个只有万亿分之一概率实现的危险梦想而牺牲。

[ɪz][ðeə(r)][ə; eɪ]['betə(r)]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)]['daɪɪŋ] ?
Is there a better reason for dying ?
是 那里 一个 更好的 原因 为了 垂死 ?

还有比这更好的死亡理由吗？

. . . [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði][məʊst]['riːs(ə)nt][stɑː(r)][tuː; tə][daɪ] , - - [ɪn][ðə; ði]['dɪstənt][ˌmenə'leɪəs] ['gæləksi] (['kɒmən] [neɪm] ,
. . . although the most recent star to die , RNAC 89778 in the distant Menelaus galaxy (common name ,
. . . 虽然 这 最多 最近的 星星 到 死 , - - 在 这 遥远 梅涅劳斯 星系 (常见的 姓名 ,

……尽管最近死亡的恒星是遥远的梅涅劳斯星系（俗名，

[ˌmenə'leɪəs][ˌɛksˌaɪ'aɪ]) , [hæd; həd] [eɪt] [ɪn'hæbɪtɪd] ['plænɪts] ,
Menelaus XII) , had eight inhabited planets ,
梅涅劳斯 十二) , 有 八 有人居住的 行星 ,

梅涅劳斯十二世），拥有八颗有人居住的行星，

['əʊnli][sʌm; səm][wʌn]['θaʊz(ə)nd]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][fɪfθ] ['plænɪt] [ɪ'skeɪpt] [ænd; ənd] [sə'vaivd] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ə; eɪ][kəm'pjuːtə(r)]['erə(r)] [wɪtʃ] [ˌmis'kælkjuleit][ðə; ði][ɪg'zækt][taɪm][baɪ] [tuː] [j'iəz] .
only some one thousand people of the fifth planet escaped and survived as a result of a computer error which miscalculated the exact time by two years .
仅有的 一些 一 千 人们 的 这 第五 行星 逃脱 和 幸存下来 作为 一个 结果 的 一个 电脑 错误 哪个 误算 这 精确的 时间 经过 二 年 .

由于计算机错误将确切时间计算错误了两年，第五颗行星上只有大约一千人逃脱并幸存下来。

[dju:] [tu:; tə]['beɪsɪk] ['saɪkəʊ] - ['fɪləʊ] [ˌmælə'dʒʌstmənt] [ðə; ði]['refjʊdʒi:z][ɒv; əv][ˌmenə'leɪəs][ˌɛksˌaɪ'aɪ] - [faɪv]
Due to basic psycho - philo maladjustments the refugees of Menelaus XII - 5
到期的 到 基本的 心理 - 菲洛 适应不良 这 难民 的 梅涅劳斯 十二 - 5
[ɑ:(r); ə(r)] ['klæsɪfaɪd] [æz; əz]['ænti] - ['səʊʃ(ə)l] - [taɪps] - [bi:] - [sɪks][ænd; ənd][mʌst; məst][bi:; bi] [kən'sɪdəd]
are classified as anti - social - types - B - 6 and must be considered
是 分类 作为 反对 - 社会的 - 类型 - B - 6 和 必须 是 经过考虑的
[ʌn'steɪb(ə)l] .
unstable .
不稳定 .

由于基本的心理适应不良，梅涅劳斯十二世-5 的难民被归类为反社会型-B-6，必须被视为不稳定。

[ɔ:l] ['ænti] - ['səʊʃ(ə)l] - [taɪps] - [bi:] - [sɪks][ɑ:(r); ə(r)] [bɑ:d] [frɒm; frəm][rɪ'spɒnsəb(ə)l] [pə'zɪʃnz] [ɪn][ju'naɪtɪd]
All anti - social - types - B - 6 are barred from responsible positions in United
全部 反对 - 社会的 - 类型 - B - 6 是 禁止 从 负责任的 职位 在 团结的
['gæləksiz] [baɪ]['ɔ:də(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɜ:(r)] - [gə'læktɪk]['kaʊns(ə)l] .
Galaxies by order of the Inter - Galactic Council .
星系 经过 命令 的 这 国际 - 银河 理事会 .

根据星际议会的命令，所有反社会型 B-6 人均不得在联合星系中担任重要职务。

— [ʃɔ:t] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['gæləksiz]
— Short History of The United Galaxies
— 短的 历史 的 这 团结的 星系

—联合星系简史

[ju'ɑ:n] - ['stɑ:tɪd] [ˌaɪ 'ti:] .
YUAN SALTARIO started it .
元 - 开始 它 .

袁萨尔塔里奥发起了这件事。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['sɜ:vɪŋ] [ɪn][maɪ] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
He was serving in my Company and he was one of them .
他 曾是 服务 在 我的 公司 和 他 曾是 一 的 他们 .

他曾在我们公司服役，他也是他们中的一员。

[ə; eɪ][ˌmenə'leɪəs][ˌɛksˌaɪ'aɪ] - [faɪv] " [ʌn'steɪb(ə)l] ,
A Menelaus XII - 5 " unstable ,
一个 梅涅劳斯 十二 - 5 " 不稳定 ,

Menelaus XII-5“不稳定，

" [ænd; ənd][doʊnt]['evə(r)][kɔ:l] [ðæt] [dæmd] ['lɪt(ə)l]['plænɪt][baɪ][ɪts]['nʌmbə(r)] [ɪf] [ju:; jʊ] [mi:t] [wʌn][ɒv; əv]
" and don't ever call that damned little planet by its number if you meet one of
" 和 不 曾经 称呼 那 该死的 小的 行星 经过 它是 数字 如果 你 见面 一 的
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

“如果你遇到其中一颗星球，千万不要用它的编号来称呼它。”

[ðeɪ] [kɔ:l][ˌaɪ 'ti:]['nəʊvə] - [mɔreɪni:ə] .
They call it Nova - Maurania .
他们 称呼 它 新星 - 毛拉尼亚 .

他们称之为新毛拉尼亚。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][woʊnt] [mi:t] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
But you won't meet one of them .
但 你 惯于 见面 一 的 他们 .

但你不会遇到他们中的任何一个。

[ɔ:(r)] ['meɪbi] [ju:; jʊ] [wɪl] , ['meɪbi] [ðeɪ] [dɪd] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] .
Or maybe you will , maybe they did make it .
或者 或许 你 将要 , 或许 他们 做过 制作 它 .

或许你会成功，或许他们真的成功了。

[ai] [laɪk] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðeɪ] [dɪd] .
I like to think they did .
我 喜欢 到 思考 他们 做过 .

我愿意相信他们做到了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌmpəniz] [ɪn] - .
There were a lot of them in the Companies in 3078 .
那里 是 一个 很多 的 他们 在 这 公司 在 - .

3078 年，各公司里有很多这样的人。

['restləs] [men] .
Restless men .
不安 男人 .

不安分的人。

[ðə; ði] ['kʌmpəniz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['lɒdʒɪk(ə)l] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
The Companies were the logical place for them .
这 公司 是 这 逻辑 地方 为了 他们 .

这些公司对他们来说是一个合乎逻辑的选择。

[wɪr] [stɪl] ['klæsɪfaɪd] ['ænti] - ['səʊʃ(ə)l] - [biː] - [sɪks] , [tuː] .
We're still classified anti - social - B - 6 , too .
是 仍然 分类 反对 - 社会的 - B - 6 , 也 .

我们也仍然被归类为反社会B-6级。

['evri] [jɪə(r)] [ɪts] ['hɑːdə(r)] [tuː; tə] [get] [ri'kruːts] ,
Every year it's harder to get recruits ,
每一个 年 它是 更难 到 得到 新兵 ,

每年招募新兵都越来越难。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [stɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] ['keəf(ə)l] [huː] [wiː; wi] [teɪk] [ɪn] .
but we still have to be careful who we take in .
但 我们 仍然 有 到 是 小心 WHO 我们 拿 在 .

但我们仍然要谨慎选择收留对象。

[wiː; wi] [tʊk] [ju'ɑːn] - .
We took Yuan Saltario .
我们 采取 元 - .

我们带上了袁萨尔塔里奥。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['veri] [stɑːt] .
There was something about him from the very start .
那里 曾是 某物 关于 他 从 这 非常 开始 .

他从一开始就有一种特别的气质。

" [waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ə; eɪ] [friː] ['kʌmpəni] ?
" Why do you want to join a Free Company ?
" 为什么 做 你 想 到 加入 一个 自由的 公司 ?

你为什么想加入自由公司?

" [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ʃɔːt] , ['hjuːmənɔɪd] [taɪp] [wɪð] [diːp] [blæk] [aɪz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [θɪn] ,
" He was a short , humanoid type with deep black eyes and a thin ,
" 他 曾是 一个 短的 , 人形 类型 和 深的 黑色的 眼睛 和 一个 薄的 ,

他身材矮小，类人型，有着深黑色的眼睛和瘦削的……

['lɪpɪlɪs] [maʊθ] [ðæt] ['nevə(r)] [smaɪld] .
lipless mouth that never smiled .
无唇 嘴 那 绝不 微笑 .

没有嘴唇，从未笑过的嘴。

" [aɪm] [æn; ən] ['ænti] - ['səʊʃ(ə)l] .
" I'm an anti - social .
" 我是 一个 反对 - 社会的 .

我是一个不善交际的人。

[ai][laɪk][tuː; tə] [faɪt] .
I like to fight .
我 喜欢 到 斗争 .

我喜欢打架。

[ai][wɒnt][tuː; tə] [faɪt] . "
I want to fight . "
我 想 到 斗争 . "

我想战斗。

" [ə; eɪ]['mɪsfɪt]['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] ['mɪsfɪts] ?
" A misfit joining the misfits ?
" 一个 格格不入 加入 这 格格不入的人 ?

一个格格不入的人加入了格格不入的群体?

[ə; eɪ] [grʌdʒ] [ə'genst] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ?
A grudge against the Council ?
一个 怨恨 反对 这 理事会 ?

对市议会怀有怨恨?

[ɪts] [nɒt] [gʊd] [ɪ'nʌf] , ['mɪstə(r)] , [wiː; wi][lɪv; laɪv][ɒn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] .
It's not good enough , mister , we live on the Council .
它是 不是 好的 足够的 , 先生 , 我们 居住 在 这 理事会 .

先生，这还不够好，我们可是住在议会里呢。

[traɪ] [ə'gen] .
Try again .
尝试 再次 .

再试一次。

" - [blæk] [aɪz] [stɛərd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['flɪkə(r)] .
" Saltario's black eyes stared without a flicker .
" - 黑色的 眼睛 凝视 没有 一个 闪烁 .

萨尔塔里奥的黑眼睛一动不动地盯着前方。

" [jʊr; jər] [red] [stəʊn] , [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] ['kʌmpəni] .
" You're Red Stone , Commander of the Red Company .
" 你是 红色的 石头 , 指挥官 的 这 红色的 公司 .

“你是红石，红衣连的指挥官。”

[juː; jʊ] [heɪt] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l]
You hate the Council
你 恨 这 理事会

你讨厌议会

[ænd; ənd][ai] [heɪt] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] .
and I hate the Council .
和 我 恨 这 理事会 .

我讨厌市议会。

[jʊr; jər][ðə; ði] . . . " - [stɒpt] .
You're the . . . " Saltario stopped .
你是 这 . . . " - 停止 .

“你是……”萨尔塔里奥停了下来。

[ai] [sed] , " [ðə; ði]['treɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['glɔːriəs] [wɔː(r)][ɒv; əv][sə'vaɪv(ə)l] .
I said , " The Traitor of the Glorious War of Survival .
我 说 , " 这 叛徒 的 这 辉煌 战争 的 生存 .

我说：“光荣生存战争的叛徒。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] , - .
You can say it , Saltario .
你 能 说 它 , - .

你可以这么说，萨尔塔里奥。

" [ðə; ði] ['lɪpɪlɪs] [maʊθ] [wɒz; wəz]['rɪdʒɪd] .
" The lipless mouth was rigid .
" 这 无唇 嘴 曾是 死板的 .

"没有嘴唇的嘴僵硬着。"

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei] .
" I don't think of it that way .
" 我 不 思考 的 它 那 方式 .

我不这么认为。

[ai] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [wɪð] ['pɜːsən(ə)l] [ɪn'tegrəti] , " - [sed] .
I think of a man with personal integrity , " Saltario said .
我 思考 的 一个 男人 和 个人的 正直 , " - 说 .

"我想到的是一个有个人品格的人,"萨尔塔里奥说。

[ai] [sə'pəʊz] [ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] , [ðə; ði] [rɒk] [hiː; hi] ['kærid] [diːp] [ˌɪn'saɪd][hɪm] .
I suppose I should have seen it then , the rock he carried deep inside him .
我 认为 我 应该 有 已见 它 然后 , 这 岩石 他 携带 深的 里面 他 .

我想当时我就应该看出来,他内心深处背负着一块巨石。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] [seɪvd] ['θɜːti] ['θaʊz(ə)nd] [gʊd] [men] .
It might have saved thirty thousand good men .
它 可能 有 已保存 三十 千 好的 男人 .

这或许能拯救三万名好人的生命。

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][maɪ'self] .
But I was thinking of myself .
但 我 曾是 思维 的 我 .

但我当时只想着自己。

[kə'mɑːndə(r)] [red] [stəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] ['kʌmpəni] , ['ɜːθˌmæn] .
Commander Red Stone of the Red Company , Earthmen .
指挥官 红色的 石头 的 这 红色的 公司 , 地球人 .

红石指挥官,地球人,隶属红衣连队。

['əʊnli] [wɪr] [nɒt] [ɔːl] ['ɜːθˌmæn] [naʊ] , ['evri] [jɪə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['fjuːə(r)] [ri'kruːts] ,
Only we're not all Earthmen now , every year there are fewer recruits ,
仅有的 是 不是 全部 地球人 现在 , 每一个 年 那里 是 更少 新兵 ,

只是我们现在并不全是地球人了,每年新兵都在减少。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][daɪ] [aʊt] [ænd; ənd][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [lɑːst] [lɑːf] .
and it won't be long before we die out and the Council will have the last laugh .
和 它 惯于 是 长的 前 我们 死 出去 和 这 理事会 将要 有 这 最后的 笑 .

不久之后我们就会灭绝,而议会将会笑到最后。

[əʊld] [red] [stəʊn] , [ðə; ði]['treɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv][sə'vaɪv(ə)l] ,
Old Red Stone , the Traitor of the War of Survival ,
老的 红色的 石头 , 这 叛徒 的 这 战争 的 生存 ,

老红石,生存战争的叛徒

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['fɪŋgə(r)][ɒv; əv][maɪ][left][hænd] [stɪl] ['mɪsɪŋ] [ænd; ənd] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [ai][wɒz; wəz]
the little finger of my left hand still missing and telling the Universe I was
这 小的 手指 的 我的 左边 手 仍然 丢失的 和 讲述 这 宇宙 我 曾是
[ə; eɪ] ['veri] [əʊld]['səʊldʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['autlɔː] [friː] ['kʌmpəniz] ['hæŋɪŋ] ['ɒntə][laɪf][ɒn][ə; eɪ] ['rɒki]
a very old soldier of the outlawed Free Companies hanging onto life on a rocky
一个 非常 老的 士兵 的 这 被禁止的 自由的 公司 绞刑 到 生活 在 一个 岩石
['plænɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstənt] ['sæləmən]['gæləksi] .
planet of the distant Salaman galaxy .
行星 的 这 遥远 萨拉曼 星系 .

我的左手小指仍然缺失，它向宇宙诉说着我曾是已被取缔的自由公司的一名老兵，在遥远的萨拉曼星系的一颗岩石星球上苟延残喘。

[bæk] [æt; ət][ðə; ði][əʊld][stænd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ju'naɪtɪd]['gæləksiz] [stɪl] [niːd] [ˌjuː 'es] .
Back at the old stand because United Galaxies still need us .
后退 在 这 老的 站立 因为 团结的 星系 仍然 需要 我们 .

回到老地方，因为联合星系仍然需要我们。

[ɪn][ə; eɪ] [wei] [ɪts] [ə; eɪ][bɪg][dʒəʊk] .
In a way it's a big joke .
在 一个 方式 它是 一个 大的 开玩笑 .

从某种意义上说，这简直是个天大的笑话。

[tuː] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][reɪdʒeɪ] - [ben]
Two years after Rajay - Ben
二 年 后 拉杰 - 本

拉贾伊·本两年后

[ænd; ənd][ai][hæd; həd][ə; eɪ] ['bɛlɪˌfʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['glɔːriəs] [wɔː(r)][ɒv; əv][sə'vaɪv(ə)l][ænd; ənd] [ðeɪ]
and I had a bellyfull of the Glorious War of Survival and they
和 我 有 一个 吃饱了 的 这 辉煌 战争 的 生存 和 他们
[tʃeɪst] [ˌjuː 'es][ɔːl][ðə; ði] [wei] [aʊt] [hɪə(r)] ,
chased us all the way out here ,
追逐 我们 全部 这 方式 出去 这里 ,

我受够了那场光荣的生存之战，他们一路追着我们到了这里。

[ðeɪ] [tɜːnd] [raɪt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [piːs] .
they turned right around and made the peace .
他们 转向 正确的 大约 和 制成 这 和平 .

他们立刻转变态度，和解了。

[ə; eɪ][dʒəʊk][ɒn][ˌem 'iː] ,
A joke on me ,
一个 开玩笑 在 我 ,

我被耍了，

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ai] [laɪk] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['aʊə(r)] ['rʌnˌaʊt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [meɪd]
but sometimes I like to think that our runout was the thing that made
但 有时 我 喜欢 到 思考 那 我们的 跑道 曾是 这 事物 那 制成
[ðem; ðəm] [θɪŋk] [ænd; ənd] [meɪk] [piːs] .
them think and make peace .
他们 思考 和 制作 和平 .

但有时我喜欢认为，正是我们的那次逃跑让他们思考并最终达成了和平。

[wen] [juːv] [biːn] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] - [faɪv] [j'iəz] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][wɪn]['bæt(ə)lz] ,
When you've been a soldier for thirty - five years you like to win battles ,
什么时候 你已经 到过 一个 士兵 为了 三十 - 五 年 你 喜欢 到 赢 战斗 ,

当了三十五年兵，你自然喜欢赢得战斗。

[bʌt; bət][juː; jʊ][laɪk][tuː; tə] [fiːl] [juː; jʊ] [helpt] [brɪŋ] [piːs] , [tuː] .
but you like to feel you helped bring peace , too .
但 你 喜欢 到 感觉 你 帮助 带来 和平 , 也 .

但你也喜欢那种为和平做出贡献的感觉。

[ai] [sed] , " ['pɜːsən(ə)l] [ɪn'tegrəti] .
I said , " Personal integrity .
我 说 , " 个人的 正直 .

我说："个人诚信。"

[ðæt] [saʊndz] ['prɪti] [gʊd] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ?
That sounds pretty good , doesn't it ?
那 声音 漂亮的 好的 , 不 它 ?

听起来不错，不是吗？

[səʊ][juː; jʊ] [laɪk] ['pɜːsən(ə)l] [ɪn'tegrəti] ?
So you like personal integrity ?
所以 你 喜欢 个人的 正直 ?

所以你很看重个人诚信？

[ɔːl] [raɪt] , - , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [jʊr; jər] ['getɪŋ] ['ɪntuː] ?
All right , Saltario , are you sure you know what you're getting into ?
全部 正确的 , - , 是 你 当然 你 知道 什么 你是 获得 进入 ?

好了，萨尔塔里奥，你确定你知道自己要面对什么吗？

[wɪr] - ['mɪljən] [lait] [j'iəz] [frɒm; frəm]['gæləksi]['sentə(r)] , - ['mɪljən] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['nɪərɪst]
We're 60 million light years from Galaxy Center , 10 million from the nearest
是 - 百万 光 年 从 星系 中心 , - 百万 从 这 最近的
[ju'naɪtɪd]['gæləksi] ['sɪti] .
United Galaxy city .
团结的 星系 城市 .

我们距离银河系中心6000万光年，距离最近的联合银河系城市1000万光年。

[wɪv] [gɒt][nəʊ] ['kʌmfət] , [nəʊ]['fjuːtʃə(r)] , ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][bʌt; bət] [faɪt] .
We've got no comforts , no future , nothing to do but fight .
我们已经 得到 不 舒适 , 不 未来 , 没有什么 到 做 但 斗争 .

我们没有任何舒适条件，没有未来，除了战斗别无选择。

[ə; eɪ]['wʊmən] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [maɪnd][woʊnt] [lʊk] [æt; ət][ˌjuː 'es] ,
A woman in her right mind won't look at us ,
一个 女士 在 她 正确的 头脑 惯于 看 在 我们 ,

一个神智正常的女人不会看我们。

[ɪf] [ðeɪ] [siː] [juː; jʊ][ɪn]['juːnɪfɔːm] [ðel] [spɪt][ɒn][juː; jʊ] ,
if they see you in uniform they'll spit on you ,
如果 他们 看 你 在 制服 他们会 吐 在 你 ,

如果他们看到你穿制服，他们会朝你吐口水。

[ɪf] [ðeɪ] [kætʃ] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv]['juːnɪfɔːm] [ðel] [kɪl] [juː; jʊ] .
if they catch you out of uniform they'll kill you .
如果 他们 抓住 你 出去 的 制服 他们会 杀 你 .

如果你被发现没穿制服，他们会杀了你。

" - [ʃrʌg] .
" Saltario shrugged .
" - 耸了耸肩 .

萨尔塔里奥耸了耸肩。

" [ai][laɪk][tuː; tə] [iːt] .
" I like to eat .
" 我 喜欢 到 吃 .

我喜欢吃东西。

[aɪv] [gɒt]['nəʊweə(r)][tuː; tə][gəʊ] .
I've got nowhere to go .
我已经 得到 无处 到 去 .

我无处可去。

[ɔːl] [aɪv] [gɒt] [ɪz] [maɪˈself] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɪg] [piːs] [ɒv; əv] [aɪs] [ai] [kɔːld] [həʊm] .
All I've got is myself and a big piece of ice I called home .
全部 我已经 得到 是 我 和 一个 大的 片 的 冰 我 称为 家 .

我只有我自己和一块我称之为家的大冰块。

" [ai] [nˈɒdɪd] .
" I nodded .
" 我 点头 .

我点了点头。

" [əʊˈkeɪ] .
" Okay .
" 好的 .

"好的。

[wiː; wi] [faɪt] [smɔːl] [wˈɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [ˈprɑːfɪts] .
We fight small wars for good profits .
我们 斗争 小的 战争 为了 好的 利润 .

我们为了获取丰厚利润而发动小规模战争。

[ɪts] [nɒt] [ɜːθ] [aʊt] [hɪə(r)] , [bʌt; bət] [wɪv] [gɒt] [fɔː(r)] [naɪs] [sʌnz] ,
It's not Earth out here , but we've got four nice suns ,
它是 不是 地球 出去 这里 , 但 我们已经 得到 四 好的 太阳 ,

这里不是地球，但我们有四个美丽的太阳。

[ˈplenti] [ɒv; əv] - [ˈwɪski] [reɪdʒeɪ] - [ben] [tɔːt] [ðə; ði] [ˈloʊklz] [tuː; tə] [meɪk] , [ænd; ənd] [wɪr] [ˈaʊə(r)] [əʊn] [ˈmɑːstəz] .
plenty of Lukanian whisky Rajay - Ben taught the locals to make , and we're our own masters .
很多 的 - 威士忌酒 拉杰 - 本 教授 这 当地人 到 制作 , 和 是 我们的 自己的 大师 .

Rajay-Ben 教会了当地人酿造大量的卢卡尼亚威士忌，而我们自己就是酿酒大师。

[ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [ˈgæləksiz] [liːvz] [ˌjuː ˈes] [ˈprɪti] [mʌtʃ] [əˈləʊn] [ənˈles] [ðeɪ] [niːd] [ˌjuː ˈes] .
The United Galaxies leaves us pretty much alone unless they need us .
这 团结的 星系 树叶 我们 漂亮的 很多 独自的 除非 他们 需要 我们 .

除非需要我们，否则联合星系基本不会打扰我们。

[juː; jʊ] [duː; də] [jɔː(r); jə(r)] [dʒɒb] , [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [dʒɒb] [ɪz] [wɒt] [ai] [tel] [juː; jʊ] [tuː; tə] [duː; də] , [ˈpɪəriəd] .
You do your job , and your job is what I tell you to do , period .
你 做 你的 工作 , 和 你的 工作 是 什么 我 告诉 你 到 做 , 时期 .

你做好你的工作，你的工作就是听我的，就这么简单。

[juː; jʊ] [gɒt] [ðæt] [streɪt] ?
You got that straight ?
你 得到 那 直的 ?

你明白了吗?

" - [ˈveri] [ˈnɪəli] [smaɪld] .
" Saltario very nearly smiled .
" - 非常 几乎 微笑 .

萨尔塔里奥差点笑了。

" [ˌaɪ ˈtiː] [saʊndz] [gʊd] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] , [sɜː(r)] . "
" It sounds good to me , sir . "
" 它 声音 好的 到 我 , 先生 . "

"我觉得不错，先生。"

" [ai][həʊp] ['itl] [saʊnd] [gʊd] [ɪn][ə; eɪ][jɪə(r)] , - ,
" I hope it'll sound good in a year , Saltario ,
" 我 希望 它将 声音 好的 在 一个 年 , - ,

“我希望一年后它听起来会很好听，萨尔塔里奥。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wʌns] [jʊr; jər] [ɪn][juː; jʊ][doʊnt][get] [aʊt] [ɪk'sept] [fiːt] [fɜːst] .
because once you're in you don't get out except feet first .
因为 一次 你是 在 你 不 得到 出去 除了 脚 第一的 .

因为一旦进去，除了脚先出来，就出不来了。

[ɪz] [ðæt] [klɪə(r)] ?
Is that clear ?
是 那 清除 ?

明白了吗?

[ai][hæv; həv][laɪf][ænd; ənd] [deθ] [raɪts] ['əʊvə(r)][juː; jʊ] .
I have life and death rights over you .
我 有 生活 和 死亡 权利 超过 你 .

我拥有你的生杀大权。

[juː; jʊ] [əʊ] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə][ðə; ði] [red] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][ˌem 'iː][ænd; ənd][tuː; tə][nəʊ][wʌn] [els] .
You owe allegiance to the Red Company and me and to no one else .
你 欠 忠诚 到 这 红色的 公司 和 我 和 到 不 一 别的 .

你只需效忠红色连队和我，无需效忠其他人。

[gɒt] [ðæt] ?
Got that ?
得到 那 ?

明白了吗?

[tə'deɪ] [jɔː(r); jə(r)] [best] [frendz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [men] [ɒv; əv][reɪdʒeɪ] - [bɛnz] - [fɔːθ] [friː]
Today your best friends are the men of Rajay - Ben's Lukanian Fourth Free
今天 你的 最好的 朋友们 是 这 男人 的 拉杰 - 本的 - 第四 自由的
[pə'trəʊl] ,
Patrol ,
巡逻 ,

今天，你最好的朋友是拉贾伊-本的卢卡尼亚第四自由巡逻队的成员们。

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [wɜːst] ['enəmɪz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [men] [ɒv; əv] - ['siəriən][əʊ] ['kʌmpəni] .
and your worst enemies are the men of Mandasiva's Sirian O Company .
和 你的 最差 敌人 是 这 男人 的 - 天狼星 哦 公司 .

你最大的敌人是曼达西瓦的西里安O连队的人。

[tə'mɒrəʊ] [reɪdʒeɪ] - [bɛnz] [bɔɪz] [meɪ] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [wɜːst] ['enəmɪz] , [ænd; ənd] -
Tomorrow Rajay - Ben's boys may be your worst enemies , and Mandasiva's
明天 拉杰 - 本的 男孩们 可能 是 你的 最差 敌人 , 和 -
[truːps] [jɔː(r); jə(r)] [best] [frendz] .
troops your best friends .
军队 你的 最好的 朋友们 .

明天，拉贾伊-本的手下可能成为你最大的敌人，而曼达西瓦的部队可能成为你最好的朋友。

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [dɪ'pendz] [ɒn][ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt] .
It all depends on the contract .
它 全部 取决于 在 这 合同 .

一切都取决于合同。

[ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['kɒntrækt; kən'trækt][ɪz][ə; eɪ] [frend] , [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ə'genst] [ðə; ði]
A Company on the same contract is a friend , a Company against the
一个 公司 在 这 相同的 合同 是 一个 朋友 , 一个 公司 反对 这
['kɒntrækt; kən'trækt][ɪz][æn; ən] ['enəmi] .
contract is an enemy .
合同 是 一个 敌人 .

与我签订同一合同的公司是朋友，与我签订合同的公司是敌人。

[jʊl] [drɪŋk] [wɪð] [ə; eɪ] [mæn] [tə'deɪ] , [ænd; ənd] [kɪl] [hɪm] [tə'mɒrəʊ] .
You'll drink with a man today , and kill him tomorrow .
你会 喝 和 一个 男人 今天 , 和 杀 他 明天 .

你今天和一个人喝酒，明天就杀了他。

[gɒt] [ˌaɪ 'tiː] ?
Got it ?
得到 它 ?

知道了?

[ɪf] [juː; jʊ] [kɪl] [ə; eɪ] [friː] [kəm'pænjən] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['kɒntrækt; kən'trækt] [juː; jʊ] [gəʊ] [tuː; tə] [kɔːt] -
If you kill a Free Companion without a contract you go to court -
如果 你 杀 一个 自由的 伴侣 没有 一个 合同 你 去 到 法庭 -
['mɑːʃ(ə)l] .
martial .
武术 .

如果你在没有契约的情况下杀死一名自由同伴，你将接受军事法庭审判。

[ɪf] [juː; jʊ] [kɪl] [ə; eɪ] ['sɪtɪz(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] ['gæləksiz] [ɪk'sept] [ɪn] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] ['ʌndə(r)]
If you kill a citizen of the United Galaxies except in a battle under
如果 你 杀 一个 公民 的 这 团结的 星系 除了 在 一个 战斗 在下面
['kɒntrækt; kən'trækt] [ai] [θrəʊ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊlvz] [ænd; ənd] [ðæt] [miːnz] [jʊr; jər] ['fɪnɪʃt] .
contract I throw you to the wolves and that means you're finished .
合同 我 扔 你 到 这 狼 和 那 方法 你是 完成的 .
如果你杀害了联合银河系的公民（除非是在受雇战斗的情况下），我会把你扔进狼群，这意味着你完蛋了。

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] . "
That's the way it is . "
那就是 这 方式 它 是 . "

事情就是这样。

" [jes] , [sɜː(r)] .
" Yes , sir .
" 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

" - ['nevə(r)] [muːvd] [ə; eɪ] ['mʌs(ə)l] .
" Saltario never moved a muscle .
" - 绝不 已搬 一个 肌肉 .

萨尔塔里奥一动不动。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['rɪdʒɪd] .
He was rigid .
他 曾是 死板的 .

他很固执。

" [raɪt] , " [ai] [sed] , " [get] [jɔː(r); jə(r)] [gɪə(r)] , [siː] [ðə; ði] ['ædʒʊtənt] [ænd; ənd] [saɪn] [ðə; ði] [ə'griːmənt] .
" Right , " I said , " get your gear , see the Adjutant and sign the agreement .
" 正确的 , " 我 说 , " 得到 你的 齿轮 , 看 这 副官 和 符号 这 协议 .
“好的,”我说，“带上你的装备，去见副官，签协议。”

[ai] [θɪŋk] [jʊl] [duː; də] .
I think you'll do .
我 思考 你会 做 .

我觉得你会的。

" - [left] .
" Saltario left .
" - 左边 .

萨尔塔里奥离开了。

[ai][sæt] [bæk] [ɪn][maɪ][tʃeə(r)][ænd; ənd] [θɔːt] [ə'baʊt] [haʊ] ['meni] [nɒn] - ['ɜːθˌmæn] [ai][wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌmpəni] .

I sat back in my chair and thought about how many non - Earthmen I was taking into the Company .

我 卫星 后退 在 我的 椅子 和 想法 关于 如何 许多 非 - 地球人 我 曾是 采取 进入 这 公司 .

我靠在椅背上，想着我究竟把多少非地球人招进了公司。

['meɪbi] [ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [wʌn]['sɪŋg(ə)l][nɒn] - ['ɜːθˌmæn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [ˌɪn'saɪd][hɪm] ,

Maybe I should have been thinking about this one single non - Earthman and the something he was carrying inside him ,

或许 我 应该 有 到过 思维 关于 这 一 单身的 非 - 地球人 和 这 某物 他 曾是 携带 里面 他 ,

或许我应该想想这个非地球人，以及他体内携带的某种东西。

[bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kɒst][ðə; ði] ['kʌmpəniz] ['θɜːti] ['θaʊz(ə)nd] [men][wiː; wi]['kʊd(ə)nt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [luːz] .

but I didn't , and it cost the Companies thirty thousand men we couldn't afford to lose .

但 我 没有 , 和 它 成本 这 公司 三十 千 男人 我们 不能 买得起 到 失去 .

但我没有，结果导致公司损失了三万名我们输不起的士兵。

[wiː; wi][kænt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [luːz] [wʌn][mæn] .

We can't afford to lose one man .

我们 不能 买得起 到 失去 一 男人 .

我们输不起失去任何一个人。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['kʌmpəniz] [naʊ] , ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [men] [iːtʃ] ,

There are only a hundred Companies now , twenty thousand men each ,

那里 是 仅有的 一个 百 公司 现在 , 二十 千 男人 每个 ,

现在只剩下100个连队，每个连队有两万人。

[gɪv] [ɔː(r)] [teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] ['θaʊz(ə)nd] [dɪ'pendɪŋ] [ɒn] [haʊ] [ðə; ði][lɑːst]['kɒntrækt; kən'trækt] [went] .

give or take a few thousand depending on how the last contract went .

给 或者 拿 一个 很少 千 取决于 在 如何 这 最后的 合同 去 .

根据上一份合同的执行情况，金额可能会有几千块的浮动。

[laɪf] [ɪz] [gʊd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd]['gæləksiz] [naʊ] [ðæt] [ðev] [dɪs'ɑːmd] [ænd; ənd] ['autlɔː] [ɔːl][wɔː(r)] [ə'gen] ,

Life is good in the United Galaxies now that they've disarmed and outlawed all war again ,

生活 是 好的 在 这 团结的 星系 现在 那 他们有 解除武装 和 被禁止的 全部 战争 再次 ,

现在联合星系已经解除武装并再次禁止一切战争，生活很美好。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [briːd] [ɪz] ['daɪɪŋ] [aʊt] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][dɪd][ɪn][ðə; ði] - [j'iəz] [ɒv; əv] [piːs] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv][sə'vaɪv(ə)l] .

and our breed is dying out faster than it did in the 500 years of peace before the War of Survival .

和 我们的 品种 是 垂死 出去 快点 比 它 做过 在 这 - 年 的 和平 前 这 战争 的 生存 .

我们的种族灭绝速度比生存战争前500年和平时期还要快。

[tuː] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [kəm'pænjənz] [laɪk] [ˌem 'iː] [went] [west] [ɪn][ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv][sə'vaɪv(ə)l] .

Too many of the old Companions like me went west in the War of Survival .

也 许多 的 这 老的 同伴 喜欢 我 去 西方 在 这 战争 的 生存 .

太多像我一样的老战友在生存战争中西迁了。

[ðə; ði][gə'læktɪk]['kaʊns(ə)l] [nəʊ] [ðeɪ] [niːd] [ˌjuː 'es] ,
The Galactic Council know they need us ,
这 银河 理事会 知道 他们 需要 我们 ，

银河议会知道他们需要我们，

[nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [kænt] [tʃeɪndʒ] [ɔːl] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃəz] ['ɪntuː] [gʊd] [gə'læktɪk] ['sɪtəznz] [ˌəʊvə'naɪt] ,
know that you can't change all living creatures into good Galactic citizens overnight ,
知道 那 你 不能 改变 全部 活的 生物 进入 好的 银河 公民 过夜 ，

要知道，你不可能在一夜之间把所有生物都变成优秀的银河公民。

[səʊ] [ðeɪ] [let] [ˌjuː 'es] [gəʊ] [ɒn] ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['eniwʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [huː] ['wɒnts] [tuː; tə] [teɪk] ['sʌmθɪŋ] [frɒm; frəm] ['sʌmwʌn] [els] ,
so they let us go on fighting for anyone in the Universe who wants to take something from someone else ,
所以 他们 让 我们 去 在 斗争 为了 任何人 在 这 宇宙 WHO 想要 到 拿 某物 从 某人 别的 ，

所以他们放任我们为宇宙中任何想要从别人那里夺取东西的人而战。

[ɔː(r)] [huː] [θɪŋks] ['sʌmwʌn] [els] ['wɒnts] [tuː; tə] [teɪk] ['sʌmθɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪm] .
or who thinks someone else wants to take something from him .
或者 WHO 思考 某人 别的 想要 到 拿 某物 从 他 .

或者认为别人想从他那里拿走什么。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['maɪti] [ju'naɪtɪd] ['gæləksiz] [niːdz] [gɑːdz] [fɔː(r); fə(r)] [ekspɪ'dɪʃnz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌʌnɪk'splɔːd] ['gæləksiz] .
And even the mighty United Galaxies needs guards for expeditions to the unexplored galaxies .
和 甚至 这 强大的 团结的 星系 需求 守卫 为了 探险 到 这 未探索的 星系 .

即使是强大的联合星系，在前往未知星系的探险中也需要护卫队。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [doʊnt] [laɪk] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [ðeɪ] [doʊnt] [wɒnt] [ˌjuː 'es] .
But they don't like us and they don't want us .
但 他们 不 喜欢 我们 和 他们 不 想 我们 .

但他们不喜欢我们，也不需要我们。

[ðeɪ] [doʊnt] [kʌt] [ɒf] ['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['fɪŋgəz] [ˌeni'mɔː(r)] ,
They don't cut off our little fingers anymore ,
他们 不 切 离开 我们的 小的 手指 不再 ，

他们不再切掉我们的小手指了，

[bʌt; bət] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [weə(r)] ['aʊə(r)] ['speʃ(ə)l] [blæk] ['juːnɪfɔːmz] [wen] [wiː; wi] [gəʊ] ['ɪntuː] [ju'naɪtɪd] ['terətri] ['ʌndə(r)] ['penəlti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kwɪk] [deθ] .
but we have to wear our special black uniforms when we go into United territory under penalty of a quick death .
但 我们 有 到 穿 我们的 特别的 黑色的 制服 什么时候 我们 去 进入 团结的 领土 在下面 惩罚 的 一个 快的 死亡 .

但是，当我们进入联合领土时，必须穿上我们特制的黑色制服，否则就会被迅速处死。

[hjuː'meɪn] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeɪ] [dʒʌst] [pʊt] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [sliːp] ['dʒentli] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [kiːps] .
Humane , of course , they just put us to sleep gently and for keeps .
人道 ， 的 课程 ， 他们 只是 放 我们 到 睡觉 轻轻地 和 为了 保持 .

当然，他们的做法很人道，只是温柔地让我们永远地安息了。

[ænd; ənd] [ðev] [gɒt] [ə; eɪ] ['stɒkpaɪl] [ɒv; əv] [aɪ'ɒnɪk] [bɒmz] ['redi] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] [ɪn] [keɪs] [wiː; wi] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [hænd] .
And they've got a stockpile of ionic bombs ready at all times in case we get out of hand .
和 他们有 得到 一个 储存 的 离子型 炸弹 准备好 在 全部 时代 在 案件 我们 得到 出去 的 手 .

他们时刻储备着离子炸弹，以防我们失控。

[wiː; wi][doʊnt][hæv; həv][aɪ'ɒnɪk] ['wepənz] , [ðæts] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'griːmənt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɒtʃ] [ˌjuː 'es] .
We don't have ionic weapons , that's part of the agreement and they watch us .
我们 不 有 离子型 武器 ， 那就是 部分 的 这 协议 和 他们 手表 我们 .

我们没有离子武器，这是协议的一部分，他们会监视我们。

[ðeɪ] [keɪm] [kləʊz] [tuː; tə]['juːzɪŋ][ðem; ðəm] [daʊn] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði]['frəʊz(ə)n] [weɪst] [ɒv; əv][ˌmenə'leɪəs] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] ,
They came close to using them down there in the frozen waste of Menelaus XII ,
他们 来了 关闭 到 使用 他们 向下 那里 在 这 冷冻 浪费 的 梅涅劳斯 十二 ，

他们差点就在梅涅劳斯十二世的冰原上使用了它们。

[bʌt; bət] ['θɜːti] ['θaʊz(ə)nd] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][daɪd] [wɪ'ðaʊt] ['aɪ'ɑːnɪks] .
but thirty thousand of us died without ionics .
但 三十 千 的 我们 死亡 没有 离子 .

但我们当中有三万人死于没有离子技术。

[wiː; wi] [kɪld] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
We killed each other .
我们 被杀 每个 其他 .

我们互相残杀了。

[ðeɪ] [laɪkt] [ðæt] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][laɪk] [wɒt] ['hæpənd] .
They liked that , even if they didn't like what happened .
他们 喜欢 那 ， 甚至 如果 他们 没有 喜欢 什么 发生 .

他们喜欢那样，即使他们不喜欢发生的事情。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [tuː; tə][biː; bi] [lɒst] ?
Do you know what it means to be lost ?
做 你 知道 什么 它 方法 到 是 丢失的 ?

你知道迷路是什么感觉吗?

['riːəli] [lɒst] ?
Really lost ?
真的 丢失的 ?

真的迷路了吗?

[aɪm] [lɒst] , [ɪf] [ðæt] [miːnz] [ai] [nəʊ] [aɪl] ['nevə(r)][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn] [ɜːθ] .
I'm lost , if that means I know I'll never go back to live on Earth .
我是 丢失的 , 如果 那 方法 我 知道 患病的 绝不 去 后退 到 居住 在 地球 .

我迷失了方向，如果这意味着我再也无法回到地球上生活的话。

[bʌt; bət][ai] [nəʊ] [ðæt] [ɜːθ] [ɪz] [stɪl] [ðeə(r)][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] ,
But I know that Earth is still there to go back to ,
但 我 知道 那 地球 是 仍然 那里 到 去 后退 到 ，

但我知道地球还在那里，我可以回去。

[ænd; ənd][ai][kæn; kən] [driːm] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [həʊm] .
and I can dream of going home .
和 我 能 梦 的 去 家 .

我可以梦想着回家。

[ju'ɑːn] - [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]['refjʊdʒiːz][hæv; həv][nəʊ] [həʊm] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] .
Yuan Saltario and the other refugees have no home to go back to .
元 - 和 这 其他 难民 有 不 家 到 去 后退 到 .

袁萨尔塔里奥和其他难民无家可归。

[ðeɪ] [kænt] ['iːv(ə)n] [driːm] .
They can't even dream .
他们 不能 甚至 梦 .

他们连做梦都做不到。

[ðeɪ] [sæt] [ɪn] [ðæt] [wʌn] [ʃɪp] [ðæt] [ɪ'skeɪpt] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðeə(r)] ['plænɪt] [tɜːn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['laɪfləs] [bɔːl] [ɒv; əv] [aɪs] [ðæt] [wʊd] ['sɜːk(ə)l] [ded] [ænd; ənd] ['frəʊz(ə)n] [fər'evə(r)] [ə'raʊnd] [ɪts] [bɜːnd] - [aʊt] [stɑː(r)] .
They sat in that one ship that escaped and watched their planet turn into a lifeless ball of ice that would circle dead and frozen forever around its burned - out star .
他们 卫星 在 那 一 船 那 逃脱 和 观看 他们的 行星 转动 进入 一个 无生命 球 的 冰 那 会 圆圈 死的 和 冷冻 永远 大约 它是 烧伤 - 出去 星星 .

他们坐在那艘逃生的飞船里，眼睁睁地看着自己的星球变成一个毫无生机的冰球，永远围绕着它那颗燃烧殆尽的恒星死寂地旋转。

[ə; eɪ] ['dʒaɪənt] [tuːm] [ðæt] ['kærid] ['ʌndə(r)] [ɪts] [θɪk] [aɪs] [ðeə(r)] [hoʊmz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['fiːldz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [lʌvz] .
A giant tomb that carried under its thick ice their homes and their fields and their loves .
一个 巨大的 墓 那 携带 在下面 它是 厚的 冰 他们的 房屋 和 他们的 字段 和 他们的 爱 .

一座巨大的陵墓，厚厚的冰层下埋葬着他们的家园、田野和爱情。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [həʊp] [ænd; ənd] [driːm] .
And they could not even hope and dream .
和 他们 可以 不是 甚至 希望 和 梦 .

他们甚至连希望和梦想都没有。

[ɔː(r)] [ai] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
Or I did not think they could .
或者 我 做过 不是 思考 他们 可以 .

或者我当时觉得他们做不到。

- [hæd; həd] [biːn] [wɪð] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [wen] [wiː; wi] [gɒt] [ðə; ði] ['kɒntrækt; kən'trækt] [tuː; tə] ['eskɔːt] [ðə; ði] ['sɜːveɪ] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['nəʊvə] - [mɔreɪniːə] .
Saltario had been with us a year when we got the contract to escort the survey mission to Nova - Maurania .
- 有 到过 和 我们 一个 年 什么时候 我们 得到 这 合同 到 护送 这 民意调查 使命 到 新星 - 毛拉尼亚 .

Saltario 和我们一起工作了一年，我们获得了护送勘测队前往新毛拉尼亚的合同。

[ə; eɪ] ['praɪvət] [ɜːθ] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['maɪnɪŋ] [fɜːm] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪnərəlz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['frəʊz(ə)n] [weɪsts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] ['plænɪt] .
A private Earth commercial mining firm looking for minerals under the frozen wastes of the dead planet .
一个 私人的 地球 商业的 矿业 公司 寻找 为了 矿物 在下面 这 冷冻 废物 的 这 死的 行星 .

一家地球私人商业采矿公司，在死寂星球的冰冻荒原下寻找矿产资源。

[reɪdʒeɪ] - [ben] [wɒz; wəz] [ɪn] [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrækt; kən'trækt] .
Rajay - Ben was in on the contract .
拉杰 - 本 曾是 在 在 这 合同 .

Rajay-Ben参与了合同的签订。

[wiː; wi] [tʊk] [tuː] [bə'tæljən] , [wʌn][frɒm; frəm][maɪ] [red] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd][wʌn][frɒm; frəm][reɪdʒeɪ]
We took two battalions , one from my Red Company , and one from Rajay
我们 采取 二 营 , 一 从 我的 红色的 公司 , 和 一 从 拉杰
- [bɛnz] - [pə'trəʊl] .
- Ben's Lukanian Patrol .
- 本的 - 巡逻 .

我们抽调了两个营，一个营来自我的红连，一个营来自拉贾伊·本的卢卡尼亚巡逻队。

[maɪ] [sʌb] - [kə'mɑːndə(r)] [wɒz; wəz] [ˌpiːt] [kə'lɛnsoʊ] , [əʊld] [maɪk] - [bɔɪ] .
My Sub - Commander was Pete Colenso , old Mike Colenso's boy .
我的 子 - 指挥官 曾是 皮特 科伦索 , 老的 麦克风 - 男生 .

我的副指挥官是皮特·科伦索，老迈克·科伦索的儿子。

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [went] [faɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)] [səʊ] , [ruː'tiːn] [gɑːd] [ænd; ənd] [pə'trəʊl] .
It all went fine for a week or so , routine guard and patrol .
它 全部 去 美好的 为了 一个 星期 或者 所以 , 常规 警卫 和 巡逻 .

一切都很顺利，持续了一周左右，例行的站岗和巡逻。

[ðə; ði] ['sɜːveɪ] [tiːm] [ˌwʊdnt] [ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [bʌt; bət] [wiː; wi]
The survey team wouldn't associate with us , of course , but we
这 民意调查 团队 不会 联系 和 我们 , 的 课程 , 但 我们
[wɜː(r); wə(r)] [juːst] [tuː; tə] [ðæt] .
were used to that .
是 用过的 到 那 .

当然，调查小组不会和我们来往，但我们已经习惯了。

[wiː; wi] [kept] ['aʊə(r)] [aɪz] ['əʊpən] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [maʊðz] [ʃʌt] .
We kept our eyes open and our mouths shut .
我们 保留 我们的 眼睛 打开 和 我们的 嘴 关闭 .

我们睁大眼睛，紧闭嘴巴。

[ðæts] ['aʊə(r)] [dʒɒb] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [gɪv] ['væljuː] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] [rɪ'siːvd] .
That's our job , and we give value for money received .
那就是 我们的 工作 , 和 我们 给 价值 为了 钱 已收到 .

这是我们的工作，我们保证物有所值。

[səʊ] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ə'lɜːt] [ænd; ənd] ['redi] .
So we were alert and ready .
所以 我们 是 警报 和 准备好 .

所以我们保持警惕，做好了准备。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ðə; ði] [ə'tæk] [ðæt] ['nɪəli] [gɒt] [ˌjuː 'es] [ðɪs] [taɪm] .
But it wasn't the attack that nearly got us this time .
但 它 不是 这 攻击 那 几乎 得到 我们 这 时间 .

但这次差点让我们丧命的并不是那次袭击。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kəʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] ['plænɪt] [lɒst] [ɪn] ['æbsəluːt] ['zɪərəʊ] [ænd; ənd] ['æbsəluːt]
It was the cold of the dead planet lost in absolute zero and absolute
它 曾是 这 寒冷的 的 这 死的 行星 丢失的 在 绝对 零 和 绝对
['dɑːknəs] .
darkness .
黑暗 .

那是死寂星球的寒冷，那里一片绝对零度，一片绝对黑暗。

['nəʊvə] - [mɔreɪniːə] [wɒz; wəz] ['nɪəli] - [pə'sent] [ju'reɪniəm] , [ænd; ənd] [huː] [kʊd; kəd] [rɪ'zɪst] [ðæt] ?
Nova - Maurania was nearly 40 percent uranium , and who could resist that ?
新星 - 毛拉尼亚 曾是 几乎 - 百分比 铀 , 和 WHO 可以 抵抗 那 ?

新毛拉尼亚的铀含量接近 40%，谁能抵挡得住这样的诱惑呢?

[ə; eɪ] [sɛn'tɔːriən] ['treɪdɪŋ] ['juːnɪt] [dɪd] [nɒt] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [lʊə(r)] .
A Centaurian trading unit did not resist the lure .
一个 半人马座 贸易 单元 做过 不是 抵抗 这 饵 .

一支半人马座贸易队未能抵挡住诱惑。

[ðə; ði] [ə'tæk] [wɒz; wəz] [kwɪk] [ænd; ənd] [hɑːd] .
The attack was quick and hard .
这 攻击 曾是 快的 和 难的 .

袭击迅速而猛烈。

[ə; eɪ] ['tɪpɪk(ə)l] - [pə'trəʊl] [ə'tæk] .
A typical Lukanian Patrol attack .
一个 典型的 - 巡逻 攻击 .

典型的卢卡尼亚巡逻队袭击。

[maɪ] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] [pɪnd] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːst] ['vɒli] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [dæmd] ['sməʊki]
My Company was pinned down at the first volley from those damned smoky
我的 公司 曾是 已置顶 向下 在 这 第一的 截击 从 那些 该死的 烟
['blɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] - .
blasters of the Lukanians .
爆能枪 的 这 - .

我的连队在卢卡尼亚人那些该死的烟雾炮的第一轮齐射中就被压制住了。

[ɔːl] [ai] [kʊd; kəd] [siː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [seɪm] ['ʃɪmərɪŋ] [laɪts] [ai] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [səʊ]
All I could see was the same shimmering lights I had learned to know so
全部 我 可以 看 曾是 这 相同的 闪闪发光 灯 我 有 学习 到 知道 所以
[wel] [ɪn] [ðə; ði] [wɔː(r)] [ɒv; əv] [sə'vaɪv(ə)l] [ə'genst] - .
well in the War of Survival against Lukania .
出色地 在 这 战争 的 生存 反对 - .

我所能看到的，只有我在与卢卡尼亚的生存战争中早已熟知的那些闪烁的灯光。

['sʌmdeɪ] ['meɪbi] [aɪl] [faɪnd] [aʊt] [haʊ] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['luːkən] ,
Someday maybe I'll find out how to see a Lukan ,
总有一天 或许 患病的 寻找 出去 如何 到 看 一个 卢坎 ,

也许有一天我会找到办法见到卢坎。

[reɪdʒeɪ] - [ben] [hæz; həz] [wɜːkt] [wɪð] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [tuː; tə] [help] ,
Rajay - Ben has worked with me a long time to help ,
拉杰 - 本 有 工作 和 我 一个 长的 时间 到 帮助 ,

Rajay-Ben长期以来一直帮助我，

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [ə'tæk] [keɪm] [ðɪs] [taɪm] [ɔːl] [ai] [kʊd; kəd] [duː; də] [wɒz; wəz] [iːt] [aɪs] [ænd; ənd] [biːm]
but when the attack came this time all I could do was eat ice and beam
但 什么时候 这 攻击 来了 这 时间 全部 我 可以 做 曾是 吃 冰 和 光束
[ə; eɪ] [help] [kɔːl] [tuː; tə] [reɪdʒeɪ] - [ben] .
a help call to Rajay - Ben .
一个 帮助 称呼 到 拉杰 - 本 .

但这次袭击发生时，我所能做的只有吃冰块，并向拉贾伊·本发出求救信号。

[ðæt] [sɛn'tɔːriən] ['treɪdɪŋ] ['juːnɪt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tʃiːp] ['aʊtfɪt] ,
That Centaurian trading unit was a cheap outfit ,
那 半人马座 贸易 单元 曾是 一个 便宜的 全套服装 ,

那支半人马座贸易队是个廉价的队伍。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['haɪəd] ['əʊnli] [wʌn] [bə'tæliən] [ɒv; əv] ['ɑːrdʒeɪ] - [bɛnz] [naɪnθ] - [friː] [pə'trəʊl] ,
they had hired only one battalion of Arjay - Ben's Ninth Lukanian Free Patrol ,
他们 有 雇用 仅有的 一 营 的 阿杰 - 本的 第九 - 自由的 巡逻 ,

他们只雇佣了阿尔杰·本的第九卢卡尼亚自由巡逻队的一个营。

[ænd; ənd] [reɪdʒeɪ] - [ben] [flæŋk] [ðem; ðəm] [raɪt] [ɒf] [ðæt] ['plænɪt] .
and Rajay - Ben flanked them right off that planet .
和 拉杰 - 本 侧翼 他们 正确的 离开 那 行星 .

拉贾伊-本从侧翼将他们直接赶出了那个星球。

[ai][gɒt][maɪ] [bɔiz] [ɒn][ðeə(r)] [fiːt] [ænd; ənd][wiː; wi] [tʃeɪst] - [men][hɑːf] [wei] [bæk] [tuː; tə]
I got my boys on their feet and we chased Arjay's men half way back to
我 得到 我的 男孩们 在 他们的 脚 和 我们 追逐 - 男人 一半 方式 后退 到
['sæləmən] [wɪð] [reɪdʒeɪ] - [ben] ['lɑːfɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][haɪ'iːnə][ðə; ði] [həʊl] [wei] .
Salaman with Rajay - Ben laughing like a hyena the whole way .
萨拉曼 和 拉杰 - 本 笑 喜欢 一个 鬣狗 这 所有的 方式 .

我让我的兄弟们站起来，我们追着阿尔杰的手下跑回萨拉曼一半的路程，拉贾伊-本一路像鬣狗一样大笑。

" [dɪp][ˌem 'iː][ɪn] [mʌd] , [red] [bɔɪ] ,
" Dip me in mud , Red boy ,
" 蘸 我 在 泥 , 红色的 男生 ,

"把我浸在泥里吧，红小子。"

[aɪ'd] [gɪv] [ə; eɪ] [praɪm] ['kɒntrækt; kən'trækt][fɔː(r); fə(r)][wʌn]['gændə(r)][æt; ət][əʊld]['ɑːrdʒeɪ] - [bɛnz] [feɪs] .
I'd give a prime contract for one gander at old Arjay - Ben's face .
ID 给 一个 主要的 合同 为了 一 鹅 在 老的 阿杰 - 本的 脸 .

我愿意付出一份黄金合同，只为能看一眼老阿杰-本的脸。

[hiːz] ['bləʊɪŋ] [ə; eɪ] ['gæskɪt] !
He's blowing a gasket !
他是 吹 一个 垫片 !

他气疯了!

" [ai] [sed] , " [naɪs] [flæŋk][dʒɒb] .
" I said , " Nice flank job .
" 我 说 , " 好的 侧翼 工作 .

我说："侧翼进攻干得漂亮。"

" [reɪdʒeɪ] - [ben] [lɑːft] [səʊ] [hɑːd] [ai][kʊd; kəd] [siː] [hɪz; ɪz] ['pæt(ə)n] [ɒv; əv] ['kʌləd] [lait] ['ʃeɪkɪŋ] [laɪk]
" Rajay - Ben laughed so hard I could see his pattern of colored light shaking like
" 拉杰 - 本 笑了 所以 难的 我 可以 看 他的 图案 的 有色 光 摇晃 喜欢
[ə; eɪ] ['dɑːnsɪŋ] ['reɪnbəʊ] .
a dancing rainbow .
一个 跳舞 彩虹 .

"拉杰-本笑得那么厉害，我都能看到他眼中的彩色光芒像跳舞的彩虹一样晃动。"

" [ai] [tʊk] [tuː] [sʌb] - [kə'mændər] , [weɪtəl] [ai][hɪt] [ðæt] ['bʊlɪt] - [hed] [fɔː(r); fə(r)]['rænsəm] !
" I took two Sub - Commanders , wait'll I hit that bullet - head for ransom !
" 我 采取 二 子 - 指挥官 , 等待 我 打 那 子弹 - 头 为了 赎金 !

"我抓了两个副指挥官，等着瞧，我一定要把那个傻瓜打成筛子勒索赎金！"

" [ðen] [wiː; wi] [stɒpt] ['lɑːfɪŋ] .
" Then we stopped laughing .
" 然后 我们 停止 笑 .

然后我们就不笑了。

[wiː; wi][hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði]['bæt(ə)l] ,
We had won the battle ,
我们 有 韩元 这 战斗 ,

我们赢得了这场战斗。

[bʌt; bət]['ɑːrdʒeɪ] - [ben] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['krɑːfti][əʊld]['səʊldʒə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sæbətɑːʒ] [skwɒd][hæd; həd]
but Arjay - Ben was a crafty old soldier and his sabotage squad had
但 阿杰 - 本 曾是 一个 狡猾 老的 士兵 和 他的 破坏 队 有
[rekt] ['aʊə(r)] ['endʒɪnz] [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['hiːtɪŋ] ['juːnɪts] .
wrecked our engines and our heating units .
损毁 我们的 发动机 和 我们的 加热 单位 .

但阿杰·本是个狡猾的老兵，他的破坏小队破坏了我们的引擎和供暖设备。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [stʌk] [ɒn][ə; eɪ]['frəʊz(ə)n]['plænɪt] [wɪ'ðaʊt] [hiːt] .
We were stuck on a frozen planet without heat .
我们 是 卡住 在 一个 冷冻 行星 没有 热 .

我们被困在一个没有暖气的冰冻星球上。

[jʌŋ] [kə'lɛnsoʊ] [tɜːnd] [waɪt] .
Young Colenso turned white .
年轻的 科伦索 转向 白色的 .

年轻的科伦索脸色苍白。

" [wɒt] [duː; də][wiː; wi][duː; də] ?
" What do we do ?
" 什么 做 我们 做 ?

我们该怎么办?

" [ai] [sed] , " [biːm] [fɔː(r); fə(r)][help][ænd; ənd] [preɪ] [wiː; wi][doʊnt] [friːz] [fɜːst] .
" I said , " Beam for help and pray we don't freeze first .
" 我 说 , " 光束 为了 帮助 和 祈祷 我们 不 冻结 第一的 .

我说:"向救援人员求助,并祈祷我们不会先被冻死。"

" [ðeɪ] [hæd; həd] [mɪst] ['aʊə(r)][smɔːl] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [ri'æktə(r)]['juːnɪt] .
" They had missed our small communications reactor unit .
" 他们 有 错过 我们的 小的 通讯 反应堆 单元 .

"他们错过了我们的小型通信反应堆装置。"

[wiː; wi][sent] [aʊt]['aʊə(r)][kɔːl] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] ['hʌdld] [ə'raʊnd][ðə; ði][smɔːl][ri'æktə(r)] .
We sent out our call , and we all huddled around the small reactor .
我们 发送 出去 我们的 称呼 , 和 我们 全部 蜷缩着 大约 这 小的 反应堆 .

我们发出呼叫,然后大家都围在小型反应堆旁。

[ðeə(r)] [mait] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [hiːt] [aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][let][ˌjuː 'es][lɪv; laɪv][faɪv] ['aʊəz] .
There might be enough heat out of it to let us live five hours .
那里 可能 是 足够的 热 出去 的 它 到 让 我们 居住 五 小时 .

它散发的热量或许足够我们维持五个小时的生命。

[ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['lʌki] .
If we were lucky .
如果 我们 是 幸运的 .

如果我们幸运的话。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [θɜːd] ['aʊə(r)] [wen] [ju'ɑːn] - [bɪ'gæn][tuː; tə] [tɔːk] .
It was the third hour when Yuan Saltario began to talk .
它 曾是 这 第三 小时 什么时候 元 - 开始 到 讲话 .

第三个小时,袁萨尔塔里奥开始讲话。

['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['nɪənəs] [ɒv; əv] [deθ] .
Maybe it was the nearness of death .
或许 它 曾是 这 接近 的 死亡 .

或许是因为死亡临近。

" [ai][wɒz; wəz] ['twenti] - [tuː] .
" I was twenty - two .
" 我 曾是 二十 - 二 .

我当时二十二岁。

- [wɒz; wəz][ðə; ði]['liːdə(r)][ɒn]['aʊə(r)]['plænɪt] .
Portario was the leader on our planet .
- 曾是 这 领导者 在 我们的 行星 .

Portario 是我们星球上的领导者。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði]['erə(r)] [wen] [wiː; wi][hæd; həd][wʌn] [ʃɪp] ['redi] .
He found the error when we had one ship ready .
他 成立 这 错误 什么时候 我们 有 一 船 准备好 .

他发现错误的时候,我们已经有一艘船准备就绪了。

[wiː; wi][hæd; həd] [θriː] [deɪz] .
We had three days .
我们 有 三 天 .

我们有三天时间。

[nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ʃɪps] ['redi] .
No time to get the other ships ready .
不 时间 到 得到 这 其他 船舶 准备好 .

没有时间让其他船只做好准备。

[hiː; hi] [sed] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['lʌki] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['plænɪts] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] ['iːv(ə)n] [wʌn] [ʃɪp] ['redi] .
He said we were lucky , the other planets didn't have even one ship ready .
他 说 我们 是 幸运的 , 这 其他 行星 没有 有 甚至 一 船 准备好 .

他说我们很幸运，其他星球连一艘准备好的飞船都没有。

[nɒt] ['iːv(ə)n] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ju'naɪtɪd] ['gæləksiz] [tuː; tə] [help] .
Not even time for United Galaxies to help .
不是 甚至 时间 为了 团结的 星系 到 帮助 .

甚至连联合星系来帮忙的时间都没有。

- [tʃəʊz] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [gəʊ] .
Portario chose a thousand of us to go .
- 选择 一个 千 的 我们 到 去 .

波塔里奥挑选了我们一千人前往。

[ai] [wɒz; wəz] [wʌn] .
I was one .
我 曾是 一 .

我就是其中之一。

[æt; ət] [fɜːst] [ai] [felt] ['veri] [gʊd] , [juː; jʊ] [nəʊ] ?
At first I felt very good , you know ?
在 第一的 我 毛毡 非常 好的 , 你 知道 ?

一开始我感觉非常好，你知道吗?

[ai] [wɒz; wəz] ['riːəli] ['hæpi] .
I was really happy .
我 曾是 真的 快乐的 .

我当时真的很高兴。

[ʌn'tɪl] [ai] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [maɪ] [waɪf] ['kʊd(ə)nt] [gəʊ] .
Until I found out that my wife couldn't go .
直到 我 成立 出去 那 我的 妻子 不能 去 .

直到我发现我妻子去不了。

[nɒt] [fɪt] [ɪ'nʌf] .
Not fit enough .
不是 合身 足够的 .

身体素质不够好。

[ju'naɪtɪd] ['gæləksiz] [hæd; həd] [biːmd] [ðə; ði] ['stændədz] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .
United Galaxies had beamed the standards to us .
团结的 星系 有 光束 这 标准 到 我们 .

联合星系组织已经向我们发送了标准信号。

['fʌni] [haʊ] [juː; jʊ] [doʊnt] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [ʌn'tɪl] ['sʌmθɪŋ] [hɜːts] [juː; jʊ] .
Funny how you don't think about other people until something hurts you .
有趣的 如何 你 不 思考 关于 其他 人们 直到 某物 疼痛 你 .

真奇怪，只有当别人伤害到你的时候，你才会想到别人。

[aɪ'd] [biːn] ['mærid] [ə; eɪ] [jɪə(r)] .
I'd been married a year .
ID 到过 已婚 一个 年 .

我结婚一年了。

[ai] [təʊld] [ðem; ðəm] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bəuθ] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [ɔː(r)] ['naɪðə(r)] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] .
I told them it was both of us or neither of us .
我 讲述 他们 它 曾是 两个都 的 我们 或者 两者都不 的 我们 .

我告诉他们，要么我们俩一起，要么我们俩都不做。

[ai][təʊld] - [tuː; tə] [tel] [ju'naɪtɪd] ['gæləksiz] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [breɪk] [ʌp] [ə; eɪ] ['fæməli] [ænd; ənd] [tuː; tə]
I told Portario to tell United Galaxies they couldn't break up a family and to
我 讲述 - 到 告诉 团结的 星系 他们 不能 休息 向上 一个 家庭 和 到
[hel] [wɪð] [ðeə(r)] ['stændədz] .
hell with their standards .
地狱 和 他们的 标准 .

我告诉 Portario 去告诉 United Galaxies，他们不能拆散一个家庭，去他妈的他们的标准。

[ðeɪ] [lɑːft] [æt; ət] [ˌem 'iː] .
They laughed at me .
他们 笑了 在 我 .

他们嘲笑我。

[nɒt] - , [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] .
Not Portario , the Council .
不是 - , 这 理事会 .

不是波塔里奥，而是理事会。

[wɒt] [dɪd] [ðeɪ] [keə(r)] , [ðeɪ] [wʊd] [dʒʌst] [teɪk] [ə'nʌðə(r)] [mæn] .
What did they care , they would just take another man .
什么 做过 他们 关心 , 他们 会 只是 拿 其他 男人 .

他们才不在乎呢，反正他们还会找另一个人。

[maɪ] [waɪf] [begd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [gəʊ] .
My wife begged me to go .
我的 妻子 乞求 我 到 去 .

我妻子苦苦哀求我去。

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [ai] [hæd; həd] [tuː; tə] [ə'griː] [tuː; tə] [gəʊ] .
She cried so much I had to agree to go .
她 哭 所以 很多 我 有 到 同意 到 去 .

她哭得那么厉害，我不得不答应去。

[ai] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [lʊk] [ɒn]
I loved her too much to be able to stay and see the look on
我 喜爱 她 也 很多 到 是 有能力的 到 停留 和 看 这 看 在
[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [æz; əz] [wiː; wi] [bəʊθ] [daɪd] [wen] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ai] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [gɒn] .
her face as we both died when she knew I could have gone .
她 脸 作为 我们 两个都 死亡 什么时候 她 知道 我 可以 有 已消失 .

我太爱她了，无法留下来亲眼目睹我们双双离世时她脸上的表情，因为她知道我本可以离开。

[ɒn] [ðə; ði] [ʃɪp] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [tʊk] [ɒf] [ai] [stʊd] [æt; ət] [ə; eɪ] [pɔːt] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət]
On the ship before we took off I stood at a port and looked down at
在 这 船 前 我们 采取 离开 我 站立 在 一个 港口 和 看起来 向下 在
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

在船上起飞前，我站在港口边，低头看着她。

[ə; eɪ] [smɔːl] [gɜːl] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [smaɪl] [æt; ət] [ˌem 'iː] .
A small girl trying to smile at me .
一个 小的 女孩 尝试 到 微笑 在 我 .

一个小女孩努力对我微笑。

[ʃiː; ʃi] [weɪvd] [wʌns] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [led] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['rɒkɪt] .
She waved once before they led her away from the rocket .
她 挥手 一次 前 他们 引领 她 离开 从 这 火箭 .

她挥了挥手，然后他们就把她带离了火箭。

[ɔːl] [hel] [wɒz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] ['plænɪt] [ɔːl'redi] , [hæd; həd] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] ,
All hell was shaking the planet already , had been for months ,
全部 地狱 曾是 摇晃 这 行星 已经 , 有 到过 为了 几个月 ,

几个月来，世界早已陷入一片混乱之中。

[bʌt; bət][ɔːl][ai] [sɔː] [wɒz; wəz][ə; eɪ][smɔːl][gɜːl] ['weɪvɪŋ] [wʌns] , [dʒʌst][wʌns] .
but all I saw was a small girl waving once , just once .
但 全部 我 锯 曾是 一个 小的 女孩 挥手 一次 , 只是 一次 .

但我看到的只是一个小女孩挥了一下手，就挥了一下。

[ʃiːz] [stɪl] [hɪə(r)] , ['sʌmweə(r)] [daʊn] [ðeə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði][aɪs] .
She's still here , somewhere down there under the ice .
她是 仍然 这里 , 某处 向下 那里 在下面 这 冰 .

她还在这里，就在冰层下的某个地方。

" [ðə; ði][kəʊld][wɒz; wəz] ['sləʊli] ['kriːpɪŋ] ['ɪntuː][ˌjuː 'es] .
" The cold was slowly creeping into us .
" 这 寒冷的 曾是 缓慢地 爬行 进入 我们 .

寒冷正慢慢地侵袭着我们。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɑːd] [tuː; tə] [muːv] [maɪ] [maʊθ] , [bʌt; bət][ai] [sed] , " [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [juː; jʊ] ,
It was hard to move my mouth , but I said , " She loved you ,
它 曾是 难的 到 移动 我的 嘴 , 但 我 说 , " 她 喜爱 你 ,

我的嘴很难动，但我还是说："她爱你。"

[ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [juː; jʊ][tuː; tə][lɪv; laɪv] . "
she wanted you to live . "
她 通缉 你 到 居住 . "

她希望你活下去。

" [wɪ'ðaʊt] [hɜː(r); hə(r)] , [wɪ'ðaʊt] [maɪ] [həʊm] , [aɪm][æz; əz] [ded] [æz; əz][ðə; ði]['plænɪt] .
" Without her , without my home , I'm as dead as the planet .
" 没有 她 , 没有 我的 家 , 我是 作为 死的 作为 这 行星 .

"没有她，没有我的家，我就如同这颗星球一样毫无生气。"

[ai] [fiːl] ['frəʊz(ə)n] .
I feel frozen .
我 感觉 冷冻 .

我感觉自己冻僵了。

[ʃiːz] [laɪk] [ðæt] [ded] [sʌn] [aʊt] [ðeə(r)] ,
She's like that dead sun out there ,
她是 喜欢 那 死的 太阳 出去 那里 ,

她就像外面那轮死寂的太阳。

[ænd; ənd] [aɪl] ['sɜːk(ə)l] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [ʌn'tɪl] ['sʌmwʌn] [gets] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [endz] [ˌaɪ 'tiː] .
and I'll circle around her until someone gets me and ends it .
和 患病的 圆圈 大约 她 直到 某人 获得 我 和 结束 它 .

我会一直围着她转，直到有人抓住我结束这一切。

" - [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['siːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .
" Saltario seemed to be seeing something .
" - 似乎 到 是 看到 某物 .

萨尔塔里奥似乎看到了什么。

" [aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fə'get] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [laɪk] .
" I'm beginning to forget what she looked like .
" 我是 开始 到 忘记 什么 她 看起来 喜欢 .

"我开始忘记她长什么样了。"

[ai][dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [fə'get] !
I don't want to forget !
我 不 想 到 忘记 !

我不想忘记！

[ai] [kænt] [fə'get] [hɜː(r); hə(r)][ɒn] [ðɪs] ['plænɪt] .
I can't forget her on this planet .
我 不能 忘记 她 在 这 行星 .

我永远无法忘记她。

[ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] !
The way it was !
这 方式 它 曾是 !

就是这样！

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [pleɪs] , ['pɜːfɪkt] !
It was a beautiful place , perfect !
它 曾是 一个 美丽的 地方 , 完美的 !

那真是个美丽的地方，完美！

[ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [fə'get] [hɜː(r); hə(r)] !
I don't want to forget her !
我 不 想 到 忘记 她 !

我不想忘记她！

" [kə'lɛnsoʊ] [sed] , " [juː; jʊ][woʊnt][hæv; həv] [lɒŋ] [tuː; tə][rɪ'membə(r)] .
" Colenso said , " You won't have long to remember .
" 科伦索 说 , " 你 惯于 有 长的 到 记住 .

科伦索说："你不会有太长时间记住这件事。"

" [bʌt; bət][kə'lɛnsoʊ][wɒz; wəz] [rɒŋ] .
" But Colenso was wrong .
" 但 科伦索 曾是 错误的 .

但科伦索错了。

[maɪ] [θɜːd] [bə'tæliən] [ʃəʊd] [ʌp] [wen] [wiː; wi][hæd; həd][dʒʌst] [les] [ðæn; ðən][æn; ən]['aʊə(r)][tuː; tə]
My Third Battalion showed up when we had just less than an hour to
我的 第三 营 显示 向上 什么时候 我们 有 只是 较少的 比 一个 小时 到
[lɪv; laɪv] .
live .
居住 .

我的第三营赶到时，我们只剩下不到一个小时的生命了。

[ðeɪ] [tʊk] [ˌjuː 'es] [ɒf] .
They took us off .
他们 采取 我们 离开 .

他们把我们带走了。

[ðə; ði] [ɜːθ] ['maɪnɪŋ] ['aʊtfɪt] ['hægl] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][dʒɒb]
The Earth mining outfit haggled over the contract because the job
这 地球 矿业 全套服装 讨价还价 超过 这 合同 因为 这 工作
[hæd; həd][nɒt] [biːn] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd][ai][hæd; həd][tuː; tə]['set(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [tuː] - [θɜːd]
had not been finished and I had to settle for two - third
有 不是 到过 完成的 和 我 有 到 定居 为了 二 - 第三
['kɒntrækt; kən'trækt] [praɪs] .
contract price .
合同 价格 .

由于工程尚未完工，地球采矿公司就合同进行了讨价还价，我最终只能接受合同价格的三分之二。

[reɪdʒeɪ] - [ben] [dɪd]['betə(r)] [wen] [hiː; hi] ['rænsəm] ['ɑːrdʒeɪ] - [bɛnz] [tuː] [sʌb] - [kə'mændər] .
Rajay - Ben did better when he ransomed Arjay - Ben's two Sub - Commanders .
拉杰 - 本 做过 更好的 什么时候 他 赎金 阿杰 - 本的 二 子 - 指挥官 .

Rajay-Ben 赎回 Arjay-Ben 的两名副指挥官时表现得更好。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ə; eɪ][bæd] [diːl] [ænd; ənd][ai] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['sætɪsfaɪd] ,
It wasn't a bad deal and I would have been satisfied ,
它 不是 一个 坏的 交易 和 我 会 有 到过 使满意 ,

这笔交易还不错，我很满意。

[ɪk'sept] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][ju'ɑːn] - .
except that something had happened to Yuan Saltario .
除了 那 某物 有 发生 到 元 - .

只是袁萨尔塔里奥出了些事。

['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm] ['riːəlaɪz] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [wɒnt] [tuː; tə][daɪ]['ɑːftə(r)][ɔːl] .
Maybe it made him realize that he did not want to die after all .
或许 它 制成 他 意识到 那 他 做过 不是 想 到 死 后 全部 .

或许这让他意识到，他其实并不想死。

[ɔː(r)] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [hɪm] [speɪs] - ['hæpi] [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [driːm] .
Or maybe it turned him space - happy and he began to dream .
或者 或许 它 转向 他 空间 - 快乐的 和 他 开始 到 梦 .

或许这让他对太空产生了迷恋，并开始做梦。

[ə; eɪ] [driːm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [bɔːn] [ʌp] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði][kəʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ded] ['plænɪt] .
A dream of his own born up there in the cold of his dead planet .
一个 梦 的 他的 自己的 出生 向上 那里 在 这 寒冷的 的 他的 死的 行星 .

这是他诞生于冰冷死寂星球上的一个梦想。

[ə; eɪ] [driːm] [ðæt] ['nɪəli] [kɒst][ˌem 'iː][maɪ] ['kʌmpəni] .
A dream that nearly cost me my Company .
一个 梦 那 几乎 成本 我 我的 公司 .

一个几乎让我失去公司的梦想。

[ai][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ðæt] [driːm] [wɒz; wəz][ʌn'tɪl] - [keɪm] ['ɪntuː][maɪ] ['ɒfɪs] [ə; eɪ][jɪə(r)] ['leɪtə(r)] .
I did not know what that dream was until Saltario came into my office a year later .
我 做过 不是 知道 什么 那 梦 曾是 直到 - 来了 进入 我的 办公室 一个 年 之后 .

直到一年后萨尔塔里奥走进我的办公室，我才知道那个梦是什么。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][dʒɒb][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmpəni] .
He had a job for the Company .
他 有 一个 工作 为了 这 公司 .

他在这家公司有份工作。

" [haʊ] ['meni] [men] ?
" How many men ?
" 如何 许多 男人 ?

“有多少人？”

" [ai] [ɑːskt] .
" I asked .
" 我 问 .

我问了。

" ['aʊə(r)] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][reɪdʒeɪ] - [bɛnz] [pə'trəʊl] , " - [sed] .
" Our Company and Rajay - Ben's Patrol , " Saltario said .
" 我们的 公司 和 拉杰 - 本的 巡逻 , " - 说 .

“我们公司和拉贾伊-本巡逻队，”萨尔塔里奥说道。

" [fʊl] [streŋθ] ? "
" Full strength ? "
" 满的 力量 ? "

“完全有效？”

" [jes] , [sɜː(r)] . "
" Yes , sir . "
" 是的 , 先生 . "

“是的，先生。”

" [praɪs] ? "
" Price ? "
" 价格 ? "

“价格？”

" ['stændəd] , [sɜː(r)] , " - [sed] .
" Standard , sir , " Saltario said .
" 标准 , 先生 , " - 说 .

“标准，先生，”萨尔塔里奥说道。

" [ðə; ði] ['pɑːti] [wɪl] [peɪ] . "
" The party will pay . "
" 这 派对 将要 支付 . "

“党派将付出代价。”

" [dʒʌst] [ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [əʊld] ['plænɪt] ? "
" Just a trip to your old planet ? "
" 只是 一个 旅行 到 你的 老的 行星 ? "

“只是回你以前的星球旅行吗？”

" [ðæts] [ɔːl] , " - [sed] .
" That's all , " Saltario said .
" 那就是 全部 , " - 说 .

“就这些了，”萨尔塔里奥说。

" [ə; eɪ] [gɑːd] ['kɒntrækt; kən'trækt] .
" A guard contract .
" 一个 警卫 合同 .

一份保安合同。

[ðə; ði] ['haɪərɪŋ] ['pɑːti] [dʒʌst] [doʊnt] [wɒnt] ['eni] [ˌɪntə'fɪərəns] [wɪð] [ðeə(r)] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] . "
The hiring party just don't want any interference with their project . "
这 招聘 派对 只是 不 想 任何 干涉 和 他们的 项目 . "

用人方只是不希望他们的项目受到任何干扰。

" [tuː] [fʊl] ['kʌmpəniz] ?
" Two full Companies ?
" 二 满的 公司 ?

两家完整的公司？

['fɔːti] ['θaʊz(ə)nd] [men] ?
Forty thousand men ?
四十 千 男人 ?

四万人？

[ðeɪ] [mʌst; məst] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [niːd] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [prə'tektɪŋ] . "
They must expect to need a lot of protecting . "
他们 必须 预计 到 需要 一个 很多 的 保护 . "

他们需要做好充分保护的准备。

" [ju'naɪtɪd] ['gæləksiz] [ə'pəuz] [ðə; ði] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] .
" United Galaxies opposes the project .
" 团结的 星系 反对 这 项目 .

“联合星系反对该项目。”

[ɔː(r)] [ðeɪ] [wɪl] [ɪf] [ðeɪ] [get] [wɪnd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
Or they will if they get wind of it .
或者 他们 将要 如果 他们 得到 风 的 它 .

或者，如果他们得知此事，就会这么做。

" [ai] [sed] , " [ju'naɪtɪd] [ə'pəuz] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [θɪŋz] , [wʌts] ['speʃ(ə)l] [ə'baʊt] [ðɪs] [skiːm] ?
" I said , " United opposes a lot of things , what's special about this scheme ?
" 我 说 , " 团结的 反对 一个 很多 的 事物 , 是什么 特别的 关于 这 方案 ?

我说：“联合航空反对很多事情，这个方案有什么特别之处呢？”

" - ['hezɪteɪtɪd] , [ðen] [lʊkt] [æt; ət] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðəʊz] [flæt] [blæk] [aɪz] .
" Saltario hesitated , then looked at me with those flat black eyes .
" - 犹豫了一下 , 然后 看起来 在 我 和 那些 平坦的 黑色的 眼睛 .

萨尔塔里奥犹豫了一下，然后用他那双扁平的黑眼睛看着我。

" ['aɪ'ɑːnɪks] .
" Ionics .
" 离子学 .

离子学。

" [ɪts] [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [juː; jʊ] [seɪ] , [ɔː(r)] [hɪə(r)] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [tʃɪl] ['sʌmweə(r)] [diːp] [ˌɪn'saɪd] .
" It's not a word you say , or hear , without a chill somewhere deep inside .
" 它是 不是 一个 单词 你 说 , 或者 听到 , 没有 一个 寒意 某处 深的 里面 .

“当你说出或听到这个词时，内心深处都会感到一阵寒意。”

[nɒt] ['iːv(ə)n] [ˌem 'iː]
Not even me
不是 甚至 我

连我都不行

[ænd; ənd] [ai] [nəʊ] [ə; eɪ] [mæn] [kæn; kən] [sə'vaɪv] [aɪ'ɒnɪk] ['wepənz] .
and I know a man can survive ionic weapons .
和 我 知道 一个 男人 能 存活 离子型 武器 .

我知道人类可以承受离子武器的攻击。

[ai] [nəʊ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [dɪd] [wʌns] .
I know because I did once .
我 知道 因为 我 做过 一次 .

我知道，因为我曾经做过。

['wepənz] [səʊ] ['paʊəf(ə)l] [aɪm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːst] [men] [ə'laɪv] [huː] [sɔː] [ðem; ðəm] [ɪn] ['ækʃ(ə)n] .
Weapons so powerful I'm one of the last men alive who saw them in action .
武器 所以 强大的 我是 一 的 这 最后的 男人 活 WHO 锯 他们 在 行动 .

这些武器威力巨大，我是少数几个亲眼见过它们实战的人之一。

[ˌmæθə'mætɪkli] [ðə; ði] [bɪg] [wʌnz] [kʊd; kəd] [waɪp] [aʊt] [ə; eɪ] ['gæləksi] .
Mathematically the big ones could wipe out a Galaxy .
数学上 这 大的 一个 可以 擦拭 出去 一个 星系 .

从数学角度来看，大型爆炸可能会摧毁一个星系。

[ai] [sɔː] [ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn] [dɪ'strɔɪ] [ə; eɪ] [stɑː(r)] [ɪn] [ten] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] .
I saw a small one destroy a star in ten seconds .
我 锯 一个 小的 一 破坏 一个 星星 在 十 秒 .

我亲眼看到一颗小型的行星在十秒钟内摧毁了一颗恒星。

[ai] [wɒtʃt] - [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
I watched Saltario for a long time .
我 观看 - 为了 一个 长的 时间 .

我看了很久的《萨尔塔里奥》。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , ['eniweɪ] .
It seemed a long time , anyway .
它 似乎 一个 长的 时间 , 反正 .

感觉时间过得很漫长。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] ['twenti] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] .
It was probably twenty seconds .
它 曾是 大概 二十 秒 .

大概过了二十秒。

[ai] [wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒn] [speɪs] - ['kreɪzi] [fɔː(r); fə(r)] [kiːps] .
I was wondering if he had gone space - crazy for keeps .
我 曾是 好奇 如果 他 有 已消失 空间 - 疯狂的 为了 保持 .

我当时在想，他是不是真的对太空着迷了。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [haʊ] [ai][kʊd; kəd][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [ə'baʊt] [ɪn]
And I was thinking of how I could find out what it was all about in
和 我 曾是 思维 的 如何 我 可以 寻找 出去 什么 它 曾是 全部 关于 在
[taɪm] [tuː; tə] [stɒp] [ˌaɪ 'tiː] .
time to stop it .
时间 到 停止 它 .

我当时在想，怎样才能及时查明真相，阻止这一切发生。

[ai] [sed] , " [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['kʌmpəniz] [woʊnt][biː; bi] [ɪ'nʌf] .
I said , " A hundred Companies won't be enough .
我 说 , " 一个 百 公司 惯于 是 足够的 .

我说："一百家公司是不够的。"

- , [hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)] [siːn] [ɔː(r)] [hɜːd] [wɒt] [æn; ən][aɪ'ɒnɪk] [bɒm] [kæn; kən] . . .
Saltario , have you ever seen or heard what an ionic bomb can . . .
- , 有 你 曾经 已见 或者 听到 什么 一个 离子型 炸弹 能 . . .

萨尔塔里奥，你见过或听说过离子炸弹的威力吗？

" - [sed] , " [nɒt] ['wepənz] , ['piːsf(ə)l] ['paʊə(r)] . "
" Saltario said , " Not weapons , peaceful power . "
" - 说 , " 不是 武器 , 和平 力量 . "

萨尔塔里奥说："不是武器，而是和平的力量。"

" ['iːv(ə)n] [ðæts] [aʊt] [ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , " [ai] [sed] .
" Even that's out and you know it , " I said .
" 甚至 那就是 出去 和 你 知道 它 , " 我 说 .

"连那件事都行不通，你自己也知道，"我说。

" [ju'naɪtɪd] ['gæləksiz] [woʊnt]['iːv(ə)n] [tʌtʃ] ['piːsf(ə)l] ['aɪ'ɑːnɪks] , [tuː] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə]['iːv(ə)n][juːz] . "
" United Galaxies won't even touch peaceful ionics , too dangerous to even use . "
" 团结的 星系 惯于 甚至 触碰 和平 离子 , 也 危险的 到 甚至 使用 . "

"联合星系组织甚至不会碰和平利用的离子技术，因为它太危险了，根本无法使用。"

" [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [fɜːst] . "
" You can take a look first . "
" 你 能 拿 一个 看 第一的 . "

"你可以先看一下。"

" [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] , " [ai] [sed] .
" A good look , " I said .
" 一个 好的 看 , " 我 说 .

"好好看看，"我说。

[ai] [ə'ləːt] [reɪdʒeɪ] - [ben] [ænd; ənd][wiː; wi] [tʊk] [tuː] [skwɒdz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [ʃɪp] [ænd; ənd]
I alerted Rajay - Ben and we took two squads and a small ship and
我 已发出警报 拉杰 - 本 和 我们 采取 二 球队 和 一个 小的 船 和
- [daɪ'rɛktɪd][ˌjuː 'es][tuː; tə][ə; eɪ][tɔːl] ['maʊntən] [ðæt] [dʒʌtɪd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði][aɪs]
Saltario directed us to a tall mountain that jutted a hundred feet above the ice
- 指导 我们 到 一个 高的 山 那 突出的 一个 百 脚 多于 这 冰
[ɒv; əv]['nəʊvə] - [mɔreɪniːə] .
of Nova - Maurania .
的 新星 - 毛拉尼亚 .

我通知了拉贾伊·本，我们带了两个小队和一艘小船，萨尔塔里奥指引我们前往一座高耸的山峰，这座山峰从新毛拉尼亚的冰层上伸出一百英尺。

[ai][wɒz; wəz] [nɒt] [sə'praɪzd] .
I was not surprised .
我 曾是 不是 惊讶 .

我并不感到意外。

[ɪn][ə; eɪ] [wei] [ai] [θɪŋk] [ai] [njuː] [frɒm; frəm][ðə; ði]['məʊmənt] - [wɔːkt] ['ɪntuː][maɪ] ['ɒfɪs] .
In a way I think I knew from the moment Saltario walked into my office .
在 一个 方式 我 思考 我 知道 从 这 片刻 - 步行 进入 我的 办公室 .

从萨尔塔里奥走进我办公室的那一刻起，我似乎就有所察觉了。

[wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - [wɒz; wəz] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Whatever it was Saltario was part of it .
任何 它 曾是 - 曾是 部分 的 它 .

不管是什么事，萨尔塔里奥都是其中的一部分。

[ænd; ənd][ai][hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [aɪ'dɪə] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
And I had a pretty good idea what it was .
和 我 有 一个 漂亮的 好的 主意 什么 它 曾是 .

我大概知道那是什么。

[ðə; ði]['əʊnli] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] [haʊ] .
The only question was how .
这 仅有的 问题 曾是 如何 .

唯一的问题是，如何做到。

[bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['eni] ['fɑːðə(r)] .
But I didn't have time to think it out any farther .
但 我 没有 有 时间 到 思考 它 出去 任何 更远 .

但我没时间再仔细考虑了。

[ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəniz] [juː; jʊ] [lɜːn] [tuː; tə] [fiːl] ['deɪndʒə(r)] .
In the Companies you learn to feel danger .
在 这 公司 你 学习 到 感觉 危险 .

在公司里，你会学会感受危险。

[ðə; ði][fɜːst]['faɪə(r)] [kɔːt] [fɔː(r)][ɒv; əv][maɪ][men] .
The first fire caught four of my men .
这 第一的 火 捕捉 四 的 我的 男人 .

第一场火灾烧伤了我的四个人。

[ðen] [ai][wɒz; wəz] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][aɪs] .
Then I was down on the ice .
然后 我 曾是 向下 在 这 冰 .

然后我就摔倒在冰上了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] .
They were easy to see .
他们 是 简单的 到 看 .

它们很容易辨认。

[blæk] ['juːnɪfɔːmz] [wɪð] [waɪt] ['wedʒɪz] .
Black uniforms with white wedges .
黑色的 制服 和 白色的 楔形 .

黑色制服配白色楔形鞋跟。

[ˌpiːt] [oʊhɛrəz] [waɪt] [wedʒ] ['kʌmpəni] , ['ɜːθˌmæn] .
Pete O'Hara's White Wedge Company , Earthmen .
皮特 奥哈拉的 白色的 楔 公司 , 地球人 .

皮特·奥哈拉的白楔公司，地球人。

[ai][doʊnt][laɪk] ['faɪtɪŋ] ['ʌðə(r)] ['ɜːθˌmæn] , [bʌt; bət][ə; eɪ][dʒɑːbz][ə; eɪ][dʒɒb]
I don't like fighting other Earthmen , but a job's a job
我 不 喜欢 斗争 其他 地球人 , 但 一个 工作的 一个 工作

我不喜欢和其他地球人打架，但工作就是工作。

[ænd; ənd][juː; jʊ][doʊnt][ɑːsk] ['kwestʃənz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəniz] .
and you don't ask questions in the Companies .
和 你 不 问 问题 在 这 公司 .

在公司里，你不能问问题。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [fʊl] [bə'tæliən] [ə'genst] ['aʊə(r)] [tuː] [skwɒdz] .
It looked like a full battalion against our two squads .
它 看起来 喜欢 一个 满的 营 反对 我们的 二 球队 .

看起来就像一个完整的营对抗我们两个小队。

[ɒn] [ðə; ði] [smuːð] [aɪs] ['sɜːfɪs] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['kʌvə(r)] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['dʒʌtɪŋ] ['maʊntən] [tɒp] [ɒf] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] .
On the smooth ice surface there was no cover except the jutting mountain top off to the right .
在 这 光滑的 冰 表面 那里 曾是 不 覆盖 除了 这 突出 山 顶部 离开 到 这 正确的 .

光滑的冰面上没有任何遮蔽物，只有右侧突出的山顶。

[ænd; ənd] [nəʊ] [lait] [ɪn] [ðə; ði] ['æbsəluːt] ['dɑːknəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ded] [stɑː(r)] .
And no light in the absolute darkness of a dead star .
和 不 光 在 这 绝对 黑暗 的 一个 死的 星星 .

死星的绝对黑暗中没有一丝光亮。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [siː] [θruː] ['aʊə(r)] ['vjuːəz] , [ænd; ənd] [səʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] .
But we could see through our viewers , and so could they .
但 我们 可以 看 通过 我们的 观众 , 和 所以 可以 他们 .

但我们能透过观众的视线看到一切，他们也能。

[ðeɪ] [aʊt'nʌmbəd] [ˌjuː 'es] [ten] [tuː; tə] [wʌn] .
They outnumbered us ten to one .
他们 寡不敌众 我们 十 到 一 .

他们的人数是我们十倍。

[reɪdʒeɪ] - [bɛnz] [vɔɪs] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] [kləʊzd] ['sɜːkɪt] .
Rajay - Ben's voice came through the closed circuit .
拉杰 - 本的 嗓音 来了 通过 这 关闭 电路 .

Rajay-Ben 的声音通过闭路电视传了过来。

" [bæd] [ʃəʊ] , [red] , [ðeɪ] [gɒt] ['aʊə(r)] [pænts] [daʊn] ! "
" Bad show , Red , they got our pants down ! "
" 坏的 展示 , 红色的 , 他们 得到 我们的 裤子 向下 ! "

“演出糟透了，雷德，他们把我们的裤子都扒下来了！”

" [juː; jʊ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] , " [ai] ['ɑːnsə(r)d] .
" You call it , " I answered .
" 你 称呼 它 , " 我 回答 .

“你来称呼它吧,”我回答道。

" [breɪk] ['saɪləns] !
" Break silence !
" 休息 沉默 !

打破沉默!

" [sə'rendə(r)] .
" Surrender .
" 投降 .

“投降。

[wen] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [breɪks] ['saɪləns] [ɪn] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [sə'rendə(r)] .
When a Company breaks silence in a battle it means surrender .
什么时候 一个 公司 休息 沉默 在 一个 战斗 它 方法 投降 .

在战斗中，公司打破沉默就意味着投降。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [wei] .
There was no other way .
那里 曾是 不 其他 方式 .

别无他法。

[ænd; ənd][ai][hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [aɪ'dɪə] [ðæt] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɪt'self][wɒz; wəz][bɪ'haɪnd][oʊ'hɑːrə]
And I had a pretty good idea that the Council itself was behind O'Hara
和 我 有 一个 漂亮的 好的 主意 那 这 理事会 本身 曾是 在后面 奥哈拉
[ɒn] [ðɪs] [dʒɒb] .
on this job .
在 这 工作 .

而且我相当肯定，市议会本身也支持奥哈拉完成这项工作。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['aɪ'ɑːnɪks] [ɪn'vɒlvd] , [ðeɪ] [ˌwʊdnt] ['rænsəm][ˌjuː 'es] .
If it was ionics involved , they wouldn't ransom us .
如果 它 曾是 离子 涉及 , 他们 不会 赎金 我们 .

如果是离子学方面的问题，他们就不会勒索我们了。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l][hæd; həd] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][tuː; tə] [kætʃ] [red] [stəʊn] [ɪn][æn; ən][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n]
The Council had waited a long time to catch Red Stone in an execution
这 理事会 有 等待 一个 长的 时间 到 抓住 红色的 石头 在 一个 执行
[ə'fens] .
offense .
罪行 .

委员会等待了很久才抓住红石犯下死刑罪行的机会。

[ðeɪ] [ˌwʊdnt] [mɪs] .
They wouldn't miss .
他们 不会 错过 .

他们绝不会失手。

[bʌt; bət] ['fɔːti] [ɒv; əv]['aʊə(r)][men][wɜː(r); wə(r)] [daʊn] [ɔːl'redi] .
But forty of our men were down already .
但 四十 的 我们的 男人 是 向下 已经 .

但我们已经有四十名士兵倒下了。

" [əʊ'keɪ] , " [ai] [biːmd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sɜːkɪt] , " [breɪk] ['saɪləns] .
" Okay , " I beamed over the circuit , " break silence .
" 好的 , " 我 光束 超过 这 电路 , " 休息 沉默 .

“好了，”我笑着对着电路说道，“打破沉默吧。”

[wɪv] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][reɪdʒeɪ] . "
We've had it Rajay . "
我们已经 有 它 拉杰 . "

拉贾伊，我们受够了。

" ['kaʊns(ə)l] [ə'fens] , [red] . "
" Council offense , Red . "
" 理事会 罪行 , 红色的 . "

“议会犯规，雷德。”

" [jeə] .
" Yeah .
" 是的 .

“是的。

" [wel] , [aɪ'd][hæd; həd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [gʊd] [j'ɪəz] .
" Well , I'd had a lot of good years .
" 出色地 , ID 有 一个 很多 的 好的 年 .

“嗯，我曾有过很多美好的岁月。”

['meɪbi] [aɪ'd] [biːn] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] [tuː] [lɒŋ] .
Maybe I'd been a soldier too long .
或许 ID 到过 一个 士兵 也 长的 .

也许我当兵的时间太长了。

[ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [dʒʌst] [laɪk] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [flæŋk] [ə'tæk] ['stɑːtɪd] .
I was thinking just like that when the sudden flank attack started .
我 曾是 思维 只是 喜欢 那 什么时候 这 突然 侧翼 攻击 开始 .

我正想着这些，突然就遭到了侧翼攻击。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [raɪt] .
From the right .
从 这 正确的 .

从右侧开始。

['hevi] ['faɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['kʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɒlətri] ['maʊntən] [tɒp] .
Heavy fire from the cover of the solitary mountain top .
重的 火 从 这 覆盖 的 这 孤 山 顶部 .

从孤零零的山顶上射出猛烈的火力。

[oʊhɛrəz] [men][wɜː(r); wə(r)] ['drɒpɪŋ] .
O'Hara's men were dropping .
奥哈拉的 男人 是 下降 .

奥哈拉的部下节节败退。

[ai] [stɛərd] [θruː] [maɪ]['vjuːə(r)] .
I stared through my viewer .
我 凝视 通过 我的 观看者 .

我透过取景器凝视着前方。

[ɒn] [ðæt] ['maʊntən] [ai] ['kaʊntɪd] [ðə; ði]['juːnɪfɔːmz][ɒv; əv] ['twenti] - [tuː] ['dɪfrənt] ['kʌmpəniz] .
On that mountain I counted the uniforms of twenty - two different Companies .
在 那 山 我 计数 这 制服 的 二十 - 二 不同的 公司 .

在那座山上，我数了数，有二十二个不同连队的制服。

[ðæt] [wɒz; wəz] ['veri] [rɒŋ] .
That was very wrong .
那 曾是 非常 错误的 .

那完全是错误的。

[huː'evə(r)] - [wɒz; wəz] ['frʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɔː(r)][ðə; ði][gəʊld]
Whoever Saltario was fronting for could not have the power or the gold
谁 - 曾是 正面 为了 可以 不是 有 这 力量 或者 这 金子
[tuː; tə]['haɪə(r)] ['twenti] - [fɔː(r)] ['kʌmpəniz] [ɪn'kluːdɪŋ] [maɪn] [ænd; ənd] [reɪdʒeɪ] - [bɛnz] .
to hire twenty - four Companies including mine and Rajay - Ben's .
到 聘请 二十 - 四 公司 包括 矿 和 拉杰 - 本的 .

无论萨尔塔里奥背后是谁，都不可能拥有足够的权力和黄金来雇佣包括我的公司和拉贾伊-本公司在内的二十四家公司。

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz] ['hevi] [bʌt; bət][nɒt] [ðæt] ['hevi] .
And the fire was heavy but not that heavy .
和 这 火 曾是 重的 但 不是 那 重的 .

火势很猛，但也没那么猛烈。

[bʌt; bət][huː'evə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['welkəm] .
But whoever they were they were very welcome .
但 谁 他们 是 他们 是 非常 欢迎 .

但无论他们是谁，都非常受欢迎。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [naʊ] .
We had a chance now .
我们 有 一个 机会 现在 .

我们现在有了机会。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [maɪ][plænz] [wen] [ðə; ði][tɔːl][əʊld][mæn] [stʊd] [ʌp][ɒn][ðə; ði][smɔːl] ,
And I was making my plans when the tall old man stood up on the small ,
和 我 曾是 制作 我的 计划 什么时候 这 高的 老的 男人 站立 向上 在 这 小的 ,

我正在制定计划时，那个高个子的老人站到了小......

['dʒʌtɪŋ] [tɒp] [ɒv; əv] [ðæt] ['maʊntən] .
jutting top of that mountain .
突出 顶部 的 那 山 .

那座山峰突出的山顶。

[ðə; ði] [tɔːl] [əʊld] [mæn] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [trænz'leɪtɪŋ] [mə'ʃiːn] [buːm] [aʊt] .
The tall old man stood up and a translating machine boomed out .
这 高的 老的 男人 站立 向上 和 一个 翻译 机器 蓬勃发展 出去 .

高个老人站了起来，翻译机发出隆隆的翻译声。

" [ɔːl] [ɒv; əv] [juː; jʊ] !
" All of you !
" 全部 的 你 !

你们所有人！

[oʊhɛrəz] [men] !
O'Hara's men !
奥哈拉的 男人 !

奥哈拉的手下！

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] !
Look at this !
看 在 这 !

看看这个！

" [ai] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
" I saw it .
" 我 锯 它 .

我看到了。

[ɪn] [ə; eɪ] [biːm] [ɒv; əv] [lait] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðæt] ['maʊntən] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] ['njuːtrɒn] - [sɔːs] [mə'ʃiːn] .
In a beam of light on the top of that mountain it looked like a small neutron - source machine .
在 一个 光束 的 光 在 这 顶部 的 那 山 它 看起来 喜欢 一个 小的 中子 - 来源 机器 .

在山顶的一束光中，它看起来像一台小型中子源装置。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] .
But it wasn't .
但 它 不是 .

但事实并非如此。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] [aɪ'ɒnɪk] [biːm] [prə'dʒektə(r)] .
It was an ionic beam projector .
它 曾是 一个 离子型 光束 投影仪 .

那是一个离子束投影仪。

[ðə; ði] [əʊld] [mæn] [sed] , " [gəʊ] [həʊm] .
The old man said , " Go home .
这 老的 男人 说 , " 去 家 .

老人说："回家去吧。"

" [ðeɪ] [went] .
" They went .
" 他们 去 .

他们走了。

[ðeɪ] [went] [fɑːst] [ænd; ənd] ['saɪlənt] .
They went fast and silent .
他们 去 快速地 和 沉默的 .

他们走得又快又安静。

[ænd; ənd][ai] [njuː] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] .
And I knew where they were going .
和 我 知道 在哪里 他们 是 去 .

我知道他们要去哪里。

[nɒt] [tuː; tə]['sæləmən] .
Not to Salaman .
不是 到 萨拉曼 .

不是给萨拉曼。

[oʊ'hɑːrə] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][wʌn] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd][biː; bi][hɑːf] [wei] [tuː; tə]
O'Hara would have taken one look at that machine and be half way to
奥哈拉 会 有 已采取 一 看 在 那 机器 和 是 一半 方式 到
[ju'naɪtɪd]['gæləksi]['sentə(r)][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][hæd; həd] [stɒpt] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
United Galaxy Center before he had stopped seeing it .
团结的 星系 中心 前 他 有 停止 看到 它 .

奥哈拉只要看一眼那台机器，还没等他把目光移开，就已经走到银河联合中心球馆一半的路程了。

[ai] [felt] [laɪk] ['teɪkɪŋ] [ðæt] [trɪp] [maɪ'self] .
I felt like taking that trip myself .
我 毛毡 喜欢 采取 那 旅行 我 .

我当时也想去那趟旅行。

[bʌt; bət][ai][hæd; həd] [ə'griːd] [tuː; tə] [lʊk] [ænd; ənd][ai] [wʊd] [lʊk] .
But I had agreed to look and I would look .
但 我 有 同意 到 看 和 我 会 看 .

但我已经答应去看，所以我一定会去看。

[ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['lʌki] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] ['fɔːti] - [eɪt] ['aʊəz] [tuː; tə] [lʊk] [ænd; ənd] [rʌn] .
If we were lucky we would have forty - eight hours to look and run .
如果 我们 是 幸运的 我们 会 有 四十 - 八 小时 到 看 和 跑步 .

如果我们运气好，会有四十八小时的时间寻找并逃跑。

[ai] [fel] [ɪn] [wɒt] [wɒz; wəz] [left] [ɒv; əv][maɪ] ['kʌmpəni] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [men] [ðæt] [hæd; həd] [seɪvd] [ˌjuː 'es] .
I fell in what was left of my Company behind the men that had saved us .
我 跌倒 在 什么 曾是 左边 的 我的 公司 在后面 这 男人 那 有 已保存 我们 .

我倒在了我的连队残部后面，就在那些救了我们的人后面。

[mɔː(r)] ['kʌmpəni] ['juːnɪfɔːmz][ðæn; ðən][ai][hæd; həd]['evə(r)] [siːn] [ɪn][wʌn] [pleɪs] .
More Company uniforms than I had ever seen in one place .
更多的 公司 制服 比 我 有 曾经 已见 在 一 地方 .

我从未在一个地方见过如此多的公司制服。

[ðeɪ] [sed] ['nʌθɪŋ] .
They said nothing .
他们 说 没有什么 .

他们什么也没说。

[dʒʌst] [wɔːkt] ['ɪntuː][ə; eɪ][həʊl][ɪn] [ðæt] ['maʊntən] .
Just walked into a hole in that mountain .
只是 步行 进入 一个 洞 在 那 山 .

我刚才一脚踩进了山里的一个洞里。

['ɪntuː][ə; eɪ] [keɪv] .
Into a cave .
进入 一个 洞穴 .

进入山洞。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [keɪv] , [æt; ət][ðə; ði][fɑː(r)][end] , [ə; eɪ][dɔː(r)]['əʊpənd] .
And in the cave , at the far end , a door opened .
和 在 这 洞穴 , 在 这 远的 结尾 , 一个 门 打开 .

在洞穴的尽头，一扇门打开了。

[æn; ən]['elɪveɪtə(r)] .
An elevator .
一个 电梯 .

电梯。

[wi:; wi] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [tɔ:l] [əʊld] [mæn] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['elɪveɪtə(r)] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [dɪ'send] .
We followed the tall old man into the elevator and it began to descend .
我们 随后 这 高的 老的 男人 进入 这 电梯 和 它 开始 到 下降 .

我们跟着那位高个子老人进了电梯，电梯开始下降。

[ðə; ði] ['elɪveɪtə(r)] [kɑ:(r)] [went] [daʊn] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
The elevator car went down for a long time .
这 电梯 车 去 向下 为了 一个 长的 时间 .

电梯轿厢下行了很长时间。

[æt; ət] [lɑ:st] [ai] [kʊd; kəd] [si:] [ə; eɪ] [feɪnt] [gləʊ] [fɑ:(r)] [bɪ'ləʊ] .
At last I could see a faint glow far below .
在 最后的 我 可以 看 一个 头晕的 辉光 远的 以下 .

最后，我看到下方远处有微弱的光芒。

[ðə; ði] [gləʊ] [gru:] [braɪtə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɑ:(r)] [stɒpt] .
The glow grew brighter and the car stopped .
这 辉光 生长 更亮 和 这 车 停止 .

光芒越来越亮，汽车停了下来。

[fɑ:(r)] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [gləʊ] [wɒz; wəz] [stɪl] [braɪtə] .
Far below the glow was still brighter .
远的 以下 这 辉光 曾是 仍然 更亮 .

在光芒下方更远处，还有更明亮的光亮。

[wi:; wi] [ɔ:l] [stept] [aʊt] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['kɒrɪdɔ:(r)] [kʌt] [frɒm; frəm] ['sɒlɪd] [rɒk] .
We all stepped out into a long corridor cut from solid rock .
我们 全部 步 出去 进入 一个 长的 走廊 切 从 坚硬的 岩石 .

我们都走进了一条从坚硬岩石中开凿出来的长走廊。

[ai] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] [æt; ət] [li:st] [tu:] ['hʌndrəd] [maɪlz] [daʊn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gləʊ]
I estimated that we were at least two hundred miles down and the glow
我 估计的 那 我们 是 在 至少 二 百 英里 向下 和 这 辉光
[wɒz; wəz] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [maɪlz] [di:pə(r)] .
was hundreds of miles deeper .
曾是 数百 的 英里 更深 .

我估计我们至少已经下降了两百英里，而那片发光区域则更深数百英里。

[wi:; wi] [went] [θru:] [θri:] [si:ld] [dɔ:z] [ænd; ənd] [ɪ'mɜ:dʒd] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [vɑ:st] [ru:m] .
We went through three sealed doors and emerged into a vast room .
我们 去 通过 三 密封 门 和 出现 进入 一个 广阔的 房间 .

我们穿过三道密封的门，来到了一个巨大的房间。

[ə; eɪ] [ru:m] [braɪt] [wɪð] [lait] [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð] [mɔ:(r)] [men] [ɪn] ['kʌmpəni] ['ju:nɪfɔ:mz] , [sə'vɪljənz] ,
A room bright with light and filled with more men in Company uniforms , civilians ,
一个 房间 明亮的 和 光 和 已填 和 更多的 男人 在 公司 制服 , 平民 ,
['i:v(ə)n] ['wɪmɪn] .
even women .
甚至 女性 .

房间里光线明亮，挤满了身穿公司制服的男士、平民，甚至还有女士。

[æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] .
At least a thousand .
在 至少 一个 千 .

至少一千。

[ænd; ənd][ai] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
And I saw it .
和 我 锯 它 .

我亲眼看到了。

[ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] ['refjʊdʒiːz] , [ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
The thousand refugees , all of them .
这 千 难民 , 全部 的 他们 .

那一千名难民，他们所有人。

['gæðəd] [frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði] ['kʌmpəniz] , [frɒm; frəm][weər'evə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði] ['gæləksiz] .
Gathered from all the Companies , from wherever they had been in the Galaxies .
聚集 从 全部 这 公司 , 从 无论 他们 有 到过 在 这 星系 .

汇集了来自各个星系所有公司的人员。

['gæðəd] [hɪə(r)][ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [tuː] ['hʌndrəd] [maɪlz] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ded] ['plænɪt] .
Gathered here in a room two hundred miles into the heart of their dead planet .
聚集 这里 在 一个 房间 二 百 英里 进入 这 心 的 他们的 死的 行星 .

他们聚集在这里，在一个距离他们死寂星球中心两百英里的房间里。

[ə; eɪ] [ruːm] [fɪld] [wɪð] ['dʒaɪənt] [mə'ʃiːnz] .
A room filled with giant machines .
一个 房间 已填 和 巨大的 机器 .

一个摆满了巨型机器的房间。

[aɪ'ɒnɪk] [mə'ʃiːnz] .
Ionic machines .
离子 机器 .

离子发生器。

['haɪli] [əd'vɑːnst] [aɪ'ɒnɪk]['paʊə(r)] [r'ɪæktəz] .
Highly advanced ionic power reactors .
高度 先进的 离子型 力量 反应堆 .

高度先进的离子动力反应堆。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][ænd; ənd] [spəʊk] .
The old man stood in front of his people and spoke .
这 老的 男人 站立 在 正面 的 他的 人们 和 辐 .

老人站在族人面前，开始讲话。

" [ai][ˌeɪ 'em]['dʒeɪs(ə)n] - , [ai] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['kʌmɪŋ] .
" I am Jason Portario , I thank you for coming .
" 我 是 杰森 - , 我 感谢 你 为了 未来 .

我是杰森·波塔里奥，感谢各位的到来。

" [ai] [brəʊk] [ɪn] , " [aɪ'ɒnɪk]['paʊə(r)][ɪz][æn; ən][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ə'fens] .
" I broke in , " Ionic power is an execution offense .
" 我 打破 在 , " 离子 力量 是 一个 执行 罪行 .

我插话道：“离子能量是一种死刑罪。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] .
You know that .
你 知道 那 .

你知道的。

[haʊ] [ðə; ði] [hel] [dɪd][juː; jʊ][get] [ɔːl] [ðɪs] . . . "
How the hell did you get all this . . . "
如何 这 地狱 做过 你 得到 全部 这 . . . "

你到底是怎么弄到这些东西的……

" [ai] [nəʊ] [ðə; ði] [ə'fens] , [kə'mɑːndə(r)] , " - [sed] , " [ænd; ənd][ai] [nəʊ] [juː; jʊ] .
" I know the offense , Commander , " Portario said , " and I know you .
" 我 知道 这 罪行 , 指挥官 , " - 说 , " 和 我 知道 你 .

“我知道这种犯罪行为，指挥官,”波塔里奥说，“我也了解你。”

[jʊr; jər] [ə; eɪ] [feə(r)] [mæn] .
You're a fair man .
你是 一个 公平的 男人 .

你是个公正的人。

[jʊr; jər] [ə; eɪ] [breɪv] [mæn] .
You're a brave man .
你是 一个 勇敢的 男人 .

你真是个勇敢的人。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætə(r)] [weə(r)] [wiː; wi] [gɒt] [ðə; ði] ['paʊə(r)] , ['meni] [men] [ɑː(r); ə(r)] [ded] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː]
It doesn't matter where we got the power , many men are dead to get it
它 不 事情 在哪里 我们 得到 这 力量 , 许多 男人 是 死的 到 得到 它

,
,
,

权力从何而来并不重要，为了获得权力，许多人付出了生命的代价。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] .
but we have it , and we will keep it .
但 我们 有 它 , 和 我们 将要 保持 它 .

但我们拥有它，而且我们会保住它。

[wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [dʒɒb] [tuː; tə] [duː; də] .
We have a job to do .
我们 有 一个 工作 到 做 .

我们有工作要做。

" [ai] [sed] , " ['ɑːftə(r)] [ðæt] [stʌnt] [aʊt] [ðeə(r)] [juːv] [ə'baʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [tʃɑːns] [æz; əz] [ə; eɪ] ['snəʊbɔːl]
" I said , " After that stunt out there you've about as much chance as a snowball
" 我 说 , " 后 那 特技 出去 那里 你已经 关于 作为 很多 机会 作为 一个 雪球效应

[ɪn] [hel] .
in hell .
在 地狱 .

我说：“你做了那件事之后，你成功的几率就像地狱里的雪球一样渺茫。”

[oʊhɛrəz] [hɑːf] [wei] [tuː; tə] ['gæləksi] ['sentə(r)] .
O'Hara's half way to Galaxy Center .
奥哈拉的 一半 方式 到 星系 中心 .

奥哈拉已经走到银河中心的一半路程了。

[lʊk] , [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lʌk] [wiː; wi] [get] [juː; jʊ] [aʊt] [tuː; tə] ['sæləmən] .
Look , with a little luck we get you out to Salaman .
看 , 和 一个 小的 运气 我们 得到 你 出去 到 萨拉曼 .

听着，只要运气好，我们就能把你送到萨拉曼。

[ɪf] [juː; jʊ] [liːv] [ɔːl] [ðɪs] [ɪ'kwɪpmənt] [ai] [mait] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [haɪd] [juː; jʊ] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bləʊz]
If you leave all this equipment I might be able to hide you until it blows
如果 你 离开 全部 这 设备 我 可能 是 有能力的 到 隐藏 你 直到 它 打击

['əʊvə(r)] .
over .
超过 .

如果你把这些设备都留下，我或许可以把你藏起来，直到风波过去。

" [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [ʃrʌg] .
" The old man shrugged .
" 这 老的 男人 耸了耸肩 .

老人耸了耸肩。

" [ai] [wʊd] [hæv; həv] [prɪ'fɜːd] [nɒt][tuː; tə] [ʃəʊ] ['aʊə(r)][hænd] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ] .

" I would have preferred not to show our hand , but we had to save you .

" 我 会 有 首选 不是 到 展示 我们的 手 , 但 我们 有 到 节省 你 .

"我本不想暴露我们的底牌，但我们必须救你。"

[ai][wɒz; wəz][ə'weə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [wʊd] [faɪnd][juː 'es] [aʊt] ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] ,

I was aware that the Council would find us out sooner or later ,

我 曾是 意识到的 那 这 理事会 会 寻找 我们 出去 很快 或者 之后 ,

我知道市政委员会迟早会发现我们的秘密。

[ðeɪ] [mɪst] [ðə; ði][aɪ'ɒnɪk][mə'tɪəriəl][ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'gəʊ] .

they missed the ionic material a month ago .

他们 错过 这 离子型 材料 一个 月 前 .

他们一个月前就错过了离子材料。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt] .

But that is unimportant .

但 那 是 不重要 .

但这无关紧要。

[ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt]['mætə(r)][ɪz] [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] ['aʊə(r)][dʒɒb] ?

The important matter is will you take our job ?

这 重要的 事情 是 将要 你 拿 我们的 工作 ?

重要的是，你愿意接受我们的工作吗?

[ɔːl][wiː; wi] [niːd] [ɪz][ə'nʌðə(r)] [tuː] [deɪz] , [pə'hæps] [θriː] .

All we need is another two days , perhaps three .

全部 我们 需要 是 其他 二 天 , 也许 三 .

我们只需要再等两天，或许三天。

[kæn; kən][juː; jʊ][həʊld] [ɒf] [æn; ən] [ə'tæk] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [lɒŋ] ? "

Can you hold off an attack for that long ? "

能 你 抓住 离开 一个 攻击 为了 那 长的 ? "

你能坚持那么久不发动进攻吗?

" [waɪ] ? " [ai] [ɑːskt] .

" Why ? " I asked .

" 为什么 ? " 我 问 .

"为什么? "我问。

- [smaɪld] .

Portario smiled .

- 微笑 .

波塔里奥笑了。

" [ɔːl] [raɪt] , [kə'mɑːndə(r)] , [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ɔːl][wiː; wi][plæn] .

" All right , Commander , you should know all we plan .

" 全部 正确的 , 指挥官 , 你 应该 知道 全部 我们 计划 .

"好的，指挥官，你应该知道我们所有的计划。"

[sɪt] [daʊn] , [ænd; ənd][let][ˌem 'iː] ['fɪnɪʃ] [bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ] [spiːk] .

Sit down , and let me finish before you speak .

坐 向下 , 和 让 我 结束 前 你 说话 .

请坐下，等我说完你再说话。

" [ai][sæt] .

" I sat .

" 我 卫星 .

我坐了下来。

[reɪdʒeɪ] - [ben][sæt] .
Rajay - Ben sat .
拉杰 - 本 卫星 .

Rajay-Ben 周六。

[ðə; ði][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌləd] [laɪts] [ʃəʊd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] [dɪ'stɜːbd] [æz; əz] [ai][wɒz; wəz] .
The agitation of his colored lights showed that he was as disturbed as I was .
这 搅动 的 他的 有色 灯 显示 那 他 曾是 作为 不安 作为 我 曾是 .

他身上闪烁的彩色灯光表明，他和我一样心神不宁。

[ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] ['nəʊvə] - - [stʊd] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ˌjuː 'es] .
The thousand Nova - Mauranians stood there in the room and watched us .
这 千 新星 - - 站立 那里 在 这 房间 和 观看 我们 .

一千名新毛拉尼亚人站在房间里看着我们。

[ju'ɑːn] - [stʊd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frendz] .
Yuan Saltario stood with his friends .
元 - 站立 和 他的 朋友们 .

袁萨尔塔里奥和他的朋友们站在一起。

[ai][kʊd; kəd] [fiːl] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn][ˌem 'iː] .
I could feel his eyes on me .
我 可以 感觉 他的 眼睛 在 我 .

我能感觉到他的目光落在我身上。

[hɒt] [aɪz] .
Hot eyes .
热的 眼睛 .

火热的眼神。

[æz; əz] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [ˌɪn'saɪd] [ðæt] [lɒst] [mæn][wɒz; wəz] ['bɜːnɪŋ] [ə'gen] .
As if something inside that lost man was burning again .
作为 如果 某物 里面 那 丢失的 男人 曾是 燃烧 再次 .

仿佛那个迷失的人内心深处有什么东西再次燃烧起来。

- ['laɪtɪd] [ə; eɪ][paɪp] .
Portario lighted a pipe .
- 照明 一个 管道 .

波塔里奥点燃了一根烟斗。

[ai][hæd; həd][nɒt] [siːn] [ə; eɪ][paɪp] [sɪns] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld] .
I had not seen a pipe since I was a child .
我 有 不是 已见 一个 管道 自从 我 曾是 一个 孩子 .

我从孩提时代起就没见过水管了。

[ðə; ði]['hæbɪt][wɒz; wəz] ['klæsɪfaɪd] [æz; əz] ['eɪnʃənt] ['juːsɪdʒ][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd]['gæləksiz] .
The habit was classified as ancient usage in the United Galaxies .
这 习惯 曾是 分类 作为 古老的 用法 在 这 团结的 星系 .

在联合星系中，这种习惯被归类为古代习俗。

- [sɔː] [ˌem 'iː]['steərɪŋ] .
Portario saw me staring .
- 锯 我 凝视 .

波塔里奥发现我在盯着我看。

[hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz][paɪp][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
He held his pipe and looked at it .
他 握住 他的 管道 和 看起来 在 它 .

他拿起烟斗，看了看。

" [ɪn][ə; eɪ] [wei] , [kə'mɑːndə(r)] , " [ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] , " [ðɪs] [paɪp][ɪz][maɪ] ['stɔːri] .
" In a way , Commander , " the old man said , " this pipe is my story .
" 在 一个 方式 , 指挥官 , " 这 老的 男人 说 , " 这 管道 是 我的 故事 .

"从某种意义上说，指挥官，"老人说，"这根烟斗就是我的故事。"

[ɒn] ['nəʊvə] - [mɔreɪniːə] [wiː; wi] [laɪkt] [ə; eɪ][paɪp] .
On Nova - Maurania we liked a pipe .
在 新星 - 毛拉尼亚 我们 喜欢 一个 管道 .

在新毛拉尼亚，我们喜欢烟斗。

[wiː; wi] [laɪkt] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['hæbɪts] .
We liked a lot of the old habits .
我们 喜欢 一个 很多 的 这 老的 习惯 .

我们很喜欢很多旧习惯。

['meɪbi] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][daɪd] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
Maybe we should have died with all the others .
或许 我们 应该 有 死亡 和 全部 这 其他的 .

或许我们本该和其他人一起死去。

[juː; jʊ] [nəʊ] , [ai][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] [faʊnd] [ðə; ði]['erə(r)] .
You know , I was the one who found the error .
你 知道 , 我 曾是 这 一 WHO 成立 这 错误 .

你知道吗，是我发现了这个错误。

['sʌmtaɪmz] [aɪm][nɒt][æt; ət][ɔːl][ʃʊə(r)][maɪ] [frendz] [hɪə(r)] [θæŋk] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
Sometimes I'm not at all sure my friends here thank me for it .
有时 我是 不是 在 全部 当然 我的 朋友们 这里 感谢 我 为了 它 .

有时候我完全不确定我的朋友们是否会为此感谢我。

['aʊə(r)]['plænɪt][ɪz] [ded] , [kə'mɑːndə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] .
Our planet is dead , Commander , and so are we .
我们的 行星 是 死的 , 指挥官 , 和 所以 是 我们 .

指挥官，我们的星球已经死了，我们也死了。

[wɪr] [ded] [ˌɪn'saɪd] .
We're dead inside .
是 死的 里面 .

我们内心已死。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [driːm] .
But we have a dream .
但 我们 有 一个 梦 .

但我们有一个梦想。

[wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ə'gen] .
We want to live again .
我们 想 到 居住 再次 .

我们想要重生。

[ænd; ənd][tuː; tə][lɪv; laɪv] [ə'gen] ['aʊə(r)]['plænɪt][mʌst; məst][lɪv; laɪv] [ə'gen] .
And to live again our planet must live again .
和 到 居住 再次 我们的 行星 必须 居住 再次 .

我们的星球也必须重获新生，才能再次焕发生机。

" [ðə; ði][əʊld][mæn] [pɔːzd] [æz; əz] [ɪf] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][ɒv; əv] ['telɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] .
" The old man paused as if trying to be sure of telling it right .
" 这 老的 男人 暂停 作为 如果 尝试 到 是 当然 的 讲述 它 正确的 .

老人停顿了一下，似乎在努力确保自己说得准确无误。

" [wiː; wi] [miːn] [nəʊ] [hɑːm] [tuː; tə] ['eniwʌn] .
" We mean no harm to anyone .
" 我们 意思是 不 伤害 到 任何人 .

我们无意伤害任何人。

[ɔːl] [wiː; wi] [wɒnt] [ɪz]['aʊə(r)] [laɪf] [bæk] .
All we want is our life back .
全部 我们 想 是 我们的 生活 后退 .

我们只想找回我们原本的生活。

[wiː; wi] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [fər'evə(r)] [laɪk] [lʌmps] [ɒv; əv] [aɪs] ['sɜːklɪŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [ded] [hɑːt] .
We don't want to live forever like lumps of ice circling around a dead heart .
我们 不 想 到 居住 永远 喜欢 肿块 的 冰 盘旋 大约 一个 死的 心 .

我们不想永远像冰块一样围绕着一颗死去的心脏转圈。

[wɒt] [wiː; wi] [plæn] [meɪ] [kɪl] [ˌjuː 'es] [ɔːl] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɜːθ] [ðə; ði] [rɪsk] .
What we plan may kill us all , but we feel it is worth the risk .
什么 我们 计划 可能 杀 我们 全部 , 但 我们 感觉 它 是 值得 这 风险 .

我们的计划可能会让我们所有人丧命，但我们认为值得冒这个险。

[wiː; wi] [hæv; həv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [aɪ'ɒnɪk] ['paʊə(r)] [r'ɪæktəz] .
We have thousands of ionic power reactors .
我们 有 数千 的 离子型 力量 反应堆 .

我们拥有数千座离子发电反应堆。

[wiː; wi] [hæv; həv] ['blɑːstɪd] [aʊt] [ven'tʊəri] [tjuːbz] .
We have blasted out Venturi tubes .
我们 有 炸毁 出去 文丘里管 管子 .

我们已经炸毁了文丘里管。

[wiː; wi] [faʊnd] [laɪf] [stɪl] [diːp] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['plænɪt] .
We found life still deep in the center of this planet .
我们 成立 生活 仍然 深的 在 这 中心 的 这 行星 .

我们在地球中心深处发现了生命。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl] ['redi] [naʊ] .
It is all ready now .
它 是 全部 准备好 现在 .

一切都准备就绪了。

[wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [wiː; wi] [hæv; həv] [wiː; wi] [wɪl] [breɪk] [ðə; ði] [həʊld] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ded] [sʌn]
With all the power we have we will break the hold of our dead sun
和 全部 这 力量 我们 有 我们 将要 休息 这 抓住 的 我们的 死的 太阳
[ænd; ənd] [send] [ðɪs] ['plænɪt] [ɒf] ['ɪntuː] [speɪs] !
and send this planet off into space !
和 发送 这 行星 离开 进入 空间 !

我们将运用所有力量，挣脱死寂太阳的束缚，将这颗星球送入太空！

[wiː; wi] . . .
We . . .
我们 . . .

我们 ...

" [ai] [sed] , " [jʊr; jər] [ɪn'seɪn] !
" I said , " You're insane !
" 我 说 , " 你是 疯狂的 !

我说：“你疯了！”

[ˌaɪ 'tiː] [kænt] . . . "
It can't . . . "
它 不能 . . . "

它不能……

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] , [kə'mɑːndə(r)] .
" But it can , Commander .
" 但 它 能 , 指挥官 .

“但是它可以，指挥官。”

[ɪts] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪsk] , [jes] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] , [maɪ][kˌælkjʊl'eɪʃənz][ɑː(r); ə(r)] ['pɜːfɪkt] !
It's a great risk , yes , but it can be done , my calculations are perfect !
它是 一个 伟大的 风险 , 是的 , 但 它 能 是 完毕 , 我的 计算 是 完美的 !

这风险很大，没错，但可行，我的计算完全正确！

[wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [liːv] [ðɪs] [ded] ['sɪstəm] ,
We want to leave this dead system ,
我们 想 到 离开 这 死的 系统 ,

我们想离开这个死气沉沉的系统。

[gəʊ] [ɒf] ['ɪntuː] [speɪs] [ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ] [njuː] [stɑː(r)] [ðæt] [wɪl] [brɪŋ] [laɪf] [bæk] [tuː; tə]['aʊə(r)]['plænɪt] !
go off into space and find a new star that will bring life back to our planet !
去 离开 进入 空间 和 寻找 一个 新的 星星 那 将要 带来 生活 后退 到 我们的 行星 !

前往太空，寻找一颗能为地球带来生命的新恒星！

[ə; eɪ] [griːn] , [lɪv; laɪv] , [wɔːm] ['nəʊvə] - [mɔreɪniːə] [wʌns] [ə'gen] !
A green , live , warm Nova - Maurania once again !
一个 绿色的 , 居住 , 温暖的 新星 - 毛拉尼亚 一次 再次 !

一个绿色、充满活力、温暖的新毛里塔尼亚再次展现在世人面前！

" [reɪdʒeɪ] - [ben] [wɒz; wəz] ['lɑːfɪŋ] .
" Rajay - Ben was laughing .
" 拉杰 - 本 曾是 笑 .

拉杰-本笑了。

" [ðæts] [ðə; ði][kɹ'eɪzɪəst] [dæmd] [driːm] [ai]['evə(r)][sæt] [stɪl] [fɔː(r); fə(r)] .
" That's the craziest damned dream I ever sat still for .
" 那就是 这 最疯狂的 该死的 梦 我 曾经 卫星 仍然 为了 .

“那是我做过的最疯狂的梦。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [pɪkt] [ʌp] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] [stɑː(r)] [ɑː(r); ə(r)] ?
You know what your chances of being picked up by another star are ?
你 知道 什么 你的 机会 的 存在 挑选 向上 经过 其他 星星 是 ?

你知道你被其他明星选中的几率有多大？

[pɪkt] [ʌp] [dʒʌst] [raɪt] ?
Picked up just right ?
挑选 向上 只是 正确的 ?

捡起来正好吗？

[waɪ] . . .
Why . . .
为什么 . . .

为什么 ...

" - [sed] , " [wiː; wi][hæv; həv]['kælkjuleɪtɪd][ðə; ði][ɪg'zækt][ɪ'nɪʃ(ə)l] [θrʌst] , [ðə; ði][ɪg'zækt]
" Portario said , " We have calculated the exact initial thrust , the exact
" - 说 , " 我们 有 计算 这 精确的 最初的 推力 , 这 精确的
[tæn'dʒenʃ(ə)l] [və'lɒsəti] ,
tangential velocity ,
切线 速度 ,

波塔里奥说：“我们已经计算出了精确的初始推力、精确的切向速度，

[ðə; ði] [prɪ'saɪs] ['ɔːbɪt(ə)l] [pɑːθ] [wiː; wi] [niːd] .
the precise orbital path we need .
这 精确的 轨道 小路 我们 需要 .

我们需要精确的轨道路径。

[ɪf] [ɔːl] [gəʊz] [ɪg'zæktli] , [ai] ['emfəsaɪz] , [ɪg'zæktli] ,
If all goes exactly , I emphasize , exactly ,
如果 全部 去 确切地 , 我 强调 , 确切地 ,

如果一切都按计划进行，我强调一下，是按计划进行，

[tuː; tə][ðə; ði][lɑːst]['diːteɪl][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [plænd] [ˌaɪ 'tiː][wiː; wi][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː] !
to the last detail as we have planned it we can do it !
到 这 最后的 细节 作为 我们 有 计划 它 我们 能 做 它 !

按照我们计划的每一个细节，我们都能做到！

['aʊə(r)] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kɔːt] [baɪ][ðə; ði] [kə'rekt] [stɑː(r)][ɪn][ðə; ði] ['æbsəluːtli] [kə'rekt] [pə'zɪʃ(ə)n]
Our chances of being caught by the correct star in the absolutely correct position
我们的 机会 的 存在 捕捉 经过 这 正确的 星星 在 这 绝对地 正确的 位置
[ɑː(r); ə(r)][wʌn][ɪn][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['trɪljən] ,
are one in a thousand trillion ,
是 一 在 一个 千 兆 ,

我们被正确位置的正确恒星捕获的概率是万亿分之一。

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː] !
but we can do it !
但 我们 能 做 它 !

但我们能做到！

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ][ɪm'pɒsəb(ə)l][ai][bɪ'gæn][tuː; tə] [bɪ'liːv] [hiː; hi][wɒz; wəz] [raɪt] .
" It was so impossible I began to believe he was right .
" 它 曾是 所以 不可能的 我 开始 到 相信 他 曾是 正确的 .

“这太不可思议了，我开始相信他是对的。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːrnt] [kɔːt] [dʒʌst] [raɪt] ?
" If you aren't caught just right ?
" 如果 你 不是 捕捉 只是 正确的 ?

“如果你没被恰好抓住机会呢？”

" - [blæk] [aɪz] [wɒtʃt] [ˌem 'iː] .
" Portario's black eyes watched me .
" - 黑色的 眼睛 观看 我 .

波塔里奥的黑眼睛注视着我。

" [wiː; wi][kʊd; kəd] [bɜːn] [ʌp][ɔː(r)] [steɪ] ['frəʊz(ə)n][ænd; ənd] ['laɪfləs] .
" We could burn up or stay frozen and lifeless .
" 我们 可以 烧伤 向上 或者 停留 冷冻 和 无生命 .

“我们可能会被烧死，或者被冻死。”

[wiː; wi][kʊd; kəd][drɪft][ɪn] [speɪs] [fər'evə(r)][æz; əz][kəʊld][ænd; ənd] [ded] [æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ]
We could drift in space forever as cold and dead as we are now
我们 可以 漂移 在 空间 永远 作为 寒冷的 和 死的 作为 我们 是 现在
[ænd; ənd]['aʊə(r)][aɪ'ɒnɪk]['paʊə(r)][woʊnt][lɑːst][fər'evə(r)] .
and our ionic power won't last forever .
和 我们的 离子型 力量 惯于 最后的 永远 .

我们可能会永远像现在这样冰冷而死寂地漂浮在太空中，而我们的离子能量也不会永远持续下去。

[ðə; ði] ['fɔːsɪz] [wiː; wi] [wɪl] [juːz][kʊd; kəd] [bləʊ] [ðə; ði]['plænɪt] [ə'pɑːt] .
The forces we will use could blow the planet apart .
这 力量 我们 将要 使用 可以 吹 这 行星 除 .

我们将使用的力量足以将地球炸成碎片。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][traɪ] .
But we are going to try .
但 我们 是 去 到 尝试 .

但我们会尽力尝试。

[wiː; wi] [wʊd] ['rɑːðə(r)][daɪ][ðæn; ðən][lɪv; laɪv][æz; əz] ['wɔːkɪŋ] [ded] [men][ɪn] [ðɪs] ['pɜːfɪkt] [ju'naɪtɪd]
We would rather die than live as walking dead men in this perfect United
我们 会 相当 死 比 居住 作为 步行 死的 男人 在 这 完美的 团结的
['gæləksiz][wiː; wi][duː; də][nɒt] [wɒnt] .
Galaxies we do not want .
星系 我们 做 不是 想 .

我们宁愿死去，也不愿像行尸走肉一样生活在我们不想要的完美联合星系中。

" [ðə; ði]['saɪləns][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ]['sæləmən] [fɒg] .
" The silence in the room was like a Salaman fog .
" 这 沉默 在 这 房间 曾是 喜欢 一个 萨拉曼 多雾路段 .

房间里一片寂静，如同萨拉曼的雾气一般。

[θɪk] ['saɪləns]['brəʊkən]['əʊnli][baɪ][ðə; ði] ['stedi] [hʌm][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [diːp] [bɪ'niːθ] [ˌjuː 'es][ɪn] [ðə; ði] [ded] ['plænɪt] .
Thick silence broken only by the steady hum of the machines deep beneath us in the dead planet .
厚的 沉默 破碎的 仅有的 经过 这 稳定的 哼 的 这 机器 深的 下面 我们 在 这 死的 行星 .

死寂之中，只有脚下深处机器持续的嗡嗡声打破了沉寂。

[ə; eɪ][waɪld] , [ɪm'pɒsəb(ə)l] [driːm] [ɒv; əv][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [lɒst] [səʊlz] .
A wild , impossible dream of one thousand lost souls .
一个 荒野 , 不可能的 梦 的 一 千 丢失的 灵魂 .

一千个迷失灵魂的狂野而不可能的梦想。

[ə; eɪ] [driːm] [ðæt] [wʊd] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɒt][keə(r)] .
A dream that would destroy them , and they did not care .
一个 梦 那 会 破坏 他们 , 和 他们 做过 不是 关心 .

一个会毁灭他们的梦想，但他们毫不在意。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ðæt] [ai] [laɪkt] .
There was something about it all that I liked .
那里 曾是 某物 关于 它 全部 那 我 喜欢 .

这一切都让我觉得很美好。

[ai] [sed] , " [waɪ] [nɒt] [get]['kaʊns(ə)l][ə'pruːv(ə)l] ?
I said , " Why not get Council approval ?
我 说 , " 为什么 不是 得到 理事会 赞同 ?

我说：“为什么不获得市议会的批准呢？”

" - [smaɪld] .
" Portario smiled .
" - 微笑 .

波塔里奥笑了。

" ['kaʊns(ə)l][hæz; həz]['lɪt(ə)l]['laɪkɪŋ][fɔː(r); fə(r)][waɪld] [driːmz] , [kə'mɑːndə(r)] .
" Council has little liking for wild dreams , Commander .
" 理事会 有 小的 喜欢 为了 荒野 梦境 , 指挥官 .

“指挥官，议会不太喜欢异想天开的梦想。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz] [əd'vɑːnsɪŋ] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv][ju'naɪtɪd]['gæləksiz] - ['destəni] .
It would not be considered as advancing the future of United Galaxies ' destiny .
它 会 不是 是 经过考虑的 作为 前进 这 未来 的 团结的 星系 - 命运 .

这不会被视为推进联合星系未来命运的举措。

[ðen] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['aɪ'ɑːnɪks] .
Then there are the ionics .
然后 那里 是 这 离子 .

然后还有离子化合物。

" [ænd; ənd] - ['hezɪteɪtɪd] .
" And Portario hesitated .
" 和 - 犹豫了一下 .

波塔里奥犹豫了一下。

" [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ɪm'bæləns] , [gə'læktɪk] [ɪm'bæləns] .
" And there is the danger of imbalance , Galactic imbalance .
" 和 那里 是 这 危险 的 失衡 , 银河 失衡 .

"而且存在失衡的危险，银河系的失衡。"

[ai][hæv; həv]['kælkjuleɪtɪd] ['keəfəli] , [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɪz] [rɪ'məʊt] ,
I have calculated carefully , the danger is remote ,
我 有 计算 小心 , 这 危险 是 偏僻的 ,

我仔细计算过了，危险很小。

[bʌt; bət]['kaʊns(ə)l][ɪz][nɒt]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [teɪk] ['i:v(ə)n][ə; eɪ] [rɪ'məʊt] [tʃɑ:ns] .
but Council is not going to take even a remote chance .
但 理事会 是 不是 去 到 拿 甚至 一个 偏僻的 机会 .

但市议会绝不会冒哪怕一丝一毫的风险。

" [ju'ɑ:n] - [brəʊk] [ɪn] .
" Yuan Saltario broke in .
" 元 - 打破 在 .

袁萨尔塔里奥插话道。

" [ɔ:l] [ðeɪ] [keə(r)] [ə'baʊt] [ɪz][ðeə(r)] [dæmd] ['steraɪl] ['destəni] !
" All they care about is their damned sterile destiny !
" 全部 他们 关心 关于 是 他们的 该死的 无菌 命运 !

他们只关心自己那该死的、毫无希望的命运！

[ðeɪ] [doʊnt][keə(r)] [ə'baʊt] ['pi:p(ə)l] .
They don't care about people .
他们 不 关心 关于 人们 .

他们根本不在乎别人。

[wel] [wi:; wi][du:; də] !
Well we do !
出色地 我们 做 !

我们当然有！

[wi:; wi][keə(r)] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][lɪv; laɪv][fɔ:(r); fə(r)] .
We care about something to live for .
我们 关心 关于 某物 到 居住 为了 .

我们都珍视值得为之奋斗的目标。

[ðə; ði] [hel] [wɪð] [ðə; ði]['destəni] [ɒv; əv][ðə; ði]['gæləksiz] !
The hell with the destiny of the Galaxies !
这 地狱 和 这 命运 的 这 星系 !

管它什么星系的命运！

[ðeɪ] [doʊnt] [nəʊ] , [ænd; ənd][wi:l; wil][bi:; bi] [gɒn] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [du:; də] [nəʊ] . "
They don't know , and we'll be gone before they do know . "
他们 不 知道 , 和 出色地 是 已消失 前 他们 做 知道 . "

他们不知道，在我们离开之前他们就会知道了。

" [ðeɪ] [nəʊ] ['plenti] [naʊ] .
" They know plenty now .
" 他们 知道 很多 现在 .

他们现在知道的很多了。

[oʊhɛrəz] [bi:md] [ðem; ðəm][ɪn] . "
O'Hara's beamed them in . "
奥哈拉的 光束 他们 在 . "

奥哈拉把他们传送进来了。

" [səʊ][wi:; wi][mʌst; məst] ['hʌri] , " - [sed] .
" So we must hurry , " Portario said .
" 所以 我们 必须 匆忙 , " - 说 .

"所以我们必须抓紧时间，"波塔里奥说道。

" [θriː] [deɪz] , [kə'mɑːndə(r)] , [wɪl] [juː; jʊ] [prə'tekt] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] ?
" Three days , Commander , will you protect us for three days ?
" 三 天 , 指挥官 , 将要 你 保护 我们 为了 三 天 ?

“指挥官，您能保护我们三天吗？”

" [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l] [ə'fens] ['pʌnɪʃəb(ə)l] [baɪ] ['ɪnstənt] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [wɪð] [ju'naɪtɪd] ['gæləksiz] [rɪ'zɜːv] [aɪ'ɒnɪk]
" A Council offense punishable by instant destruction with United Galaxies reserve ionic
" 一个 理事会 罪行 可处罚的 经过 立即的 破坏 和 团结的 星系 预订 离子型
['wepənz] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði]['suːpə(r)] - ['siːkrət] [pə'liːs] [ænd; ənd][dɪ'zɑːstə(r)] [tiːmz] .
weapons in the hands of the super - secret police and disaster teams .
武器 在 这 双手 的 这 极好的 - 秘密 警察 和 灾难 团队 .

“违反议会规定的行为将受到立即摧毁的惩罚，联合星系储备的离子武器将由超级秘密警察和灾难救援队使用。”

[ænd; ənd] [θriː] [deɪz] [ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
And three days is a long time .
和 三 天 是 一个 长的 时间 .

三天时间很长。

[ai] [wʊd] [biː; bi] ['rɪskɪŋ] [maɪ] [həʊl] ['kʌmpəni] .
I would be risking my whole Company .
我 会 是 冒险 我的 所有的 公司 .

我会拿我的整个公司冒险。

[ai] [hɜːd] [reɪdʒeɪ] - [ben] [lɑːf] .
I heard Rajay - Ben laugh .
我 听到 拉杰 - 本 笑 .

我听到拉贾伊-本笑了。

" [blɑːst][ˌem 'iː] , [red] , [ɪts] [səʊ] [dæmd] ['kreɪzi]
" Blast me , Red , it's so damned crazy
" 爆炸 我 , 红色的 , 它是 所以 该死的 疯狂的

“我的天哪，雷德，这太疯狂了！”

[aɪm][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
I'm for it .
我是 为了 它 .

我赞成。

[lets] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [ʃɒt] .
Let's give it a shot .
我们来吧 给 它 一个 射击 .

我们来试一试。

" [ai][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðen] [haʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['riːəli] [kɒst][ˌjuː 'es] .
" I did not know then how much it would really cost us .
" 我 做过 不是 知道 然后 如何 很多 它 会 真的 成本 我们 .

“当时我并不知道这会让我们付出多大的代价。”

[ɪf] [ai][hæd; həd][ai] [mait] [nɒt][hæv; həv] [ə'griːd] .
If I had I might not have agreed .
如果 我 有 我 可能 不是 有 同意 .

如果我当时知道，我可能就不会同意了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

死亡世界(Dead World)
第2/2页

[ɔː(r)] ['meɪbi] [ai] [wʊd] [hæv; həv] ,
Or maybe I would have ,
或者 或许 我 会 有 ,

或许我会那样做。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gʊd] [tuː; tə] [nəʊ] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd] [stɪl] [hæv; həv] [sʌtʃ] [driːmz] [ɪn]['aʊə(r)][kəm'pjuːtə(r)] [eɪdʒ] .
it was good to know people could still have such dreams in our computer age .
它 曾是 好的 到 知道 人们 可以 仍然 有 这样的 梦境 在 我们的 电脑 年龄 .

很高兴知道在计算机时代人们仍然能够拥有这样的梦想。

" [əʊ'keɪ] , " [ai] [sed] , " [biːm] [ðə; ði] [fʊl] ['kʌmpəniz] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][get][wʌn][mɔː(r)] .
" Okay , " I said , " beam the full Companies and try to get one more .
" 好的 , " 我 说 , " 光束 这 满的 公司 和 尝试 到 得到 一 更多的 .

“好的，”我说，“把所有公司都传送过去，再争取再拿下一家。”

- ['siəriən] [bɔɪz] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] .
Mandasiva's Sirian boys would be good .
- 天狼星 男孩们 会 是 好的 .

曼达西瓦的天狼星男孩们会很不错。

[wiːl; wil] [splɪt] [ðə; ði] [fiː] [θriː] [weɪz] .
We'll split the fee three ways .
出色地 分裂 这 费用 三 方式 .

我们将三人平分这笔费用。

" [ju'ɑːn] - [sed] , " [θæŋks] , [red] .
" Yuan Saltario said , " Thanks , Red .
" 元 - 说 , " 谢谢 , 红色的 .

袁萨尔塔里奥说：“谢谢你，雷德。”

" [ai] [sed] , " [θæŋk] [ˌem 'iː]['leɪtə(r)] , [ɪf] [wɪr] [stɪl] [ə'raʊnd] .
" I said , " Thank me later , if we're still around .
" 我 说 , " 感谢 我 之后 , 如果 是 仍然 大约 .

我说：“如果我们还活着，以后再感谢我吧。”

" [wiː; wi] [biːmd] [ðə; ði] ['kʌmpəniz] [ænd; ənd][ɪn] ['twenti] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [wei] .
" We beamed the Companies and in twenty minutes they were on their way .
" 我们 光束 这 公司 和 在 二十 分钟 他们 是 在 他们的 方式 .

“我们向这些公司发送了信息，二十分钟后他们就出发了。”

[streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [bɪgɪst] ['trʌb(ə)l] [wiː; wi][hæd; həd][hæd; həd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv][sə'vaɪv(ə)l] .
Straight into the biggest trouble we had had since the War of Survival .
直的 进入 这 最大 麻烦 我们 有 有 自从 这 战争 的 生存 .

我们一下子就陷入了自生存战争以来最大的麻烦之中。

[ai] [ɪk'spektɪd] ['trʌb(ə)l] , [bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] .
I expected trouble , but I didn't know how much .
我 预期的 麻烦 , 但 我 没有 知道 如何 很多 .

我预料到会有麻烦，但没想到会这么严重。

[ˌpiːt] [kə'lɛnsoʊ] [tɪpt] [ˌem 'iː] [ɒf] .
Pete Colenso tipped me off .
皮特 科伦索 倾斜 我 离开 .

皮特·科伦索给我通风报信的。

[ˌpiːt] [spəʊk] [ə'krɒs] [ðə; ði] [lait] [j'iəz] [ɒn]['aʊə(r)] [biːm] .
Pete spoke across the light years on our beam .
皮特 辐 穿过 这 光 年 在 我们的 光束 .

皮特隔着光年通过我们的光束发表了讲话。

" - [sez] [əʊ'keɪ] [ɪf] [wiː; wi] [ˌgærən'tiː] [ðə; ði] ['peɪmənt] .
" Mandasiva says okay if we guarantee the payment .
" - 说道 好的 如果 我们 保证 这 支付 .

“曼达西瓦说，如果我们保证付款，那就行。”

[aɪv] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ðə; ði] [bɒnd] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd] [wɪr] [ɒn]['aʊə(r)] [wei] .
I've deposited the bond with him and we're on our way .
我已经 已存 这 纽带 和 他 和 是 在 我们的 方式 .

我已经把保证金交给他了，我们出发了。

[bʌt; bət] , [red] , ['sʌmθɪŋz] ['fʌni] . "
But , Red , something's funny . "
但 , 红色的 , 某样东西 有趣的 . "

但是，雷德，有些事情很奇怪。

" [wɒt] ? "
" What ? "
" 什么 ? "

“什么？ ”

" [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] ['empti] .
" This place is empty .
" 这 地方 是 空的 .

这里空无一人。

[ðə; ði] [həʊl] [dæmd] ['gæləksi] [aʊt] [hɪə(r)] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['dezət] .
The whole damned galaxy out here is like a desert .
这 所有的 该死的 星系 出去 这里 是 喜欢 一个 沙漠 .

这里整个该死的星系就像一片沙漠。

['evri] ['kʌmpəni] [hæz; həz] [muːvd] [aʊt] ['sʌmweə(r)] . "
Every Company has moved out somewhere . "
每一个 公司 有 已搬 出去 某处 . "

每家公司都搬到了别的地方。

" [əʊ'keɪ] , " [ai] [biːmd] , " [get] ['rəʊlɪŋ] [fɑːst] .
" Okay , " I beamed , " get rolling fast .
" 好的 , " 我 光束 , " 得到 滚动 快速地 .

“好的，”我笑容满面地说，“快点出发吧。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [wʌn] ['klaɪənt] [huː] [kʊd; kəd] ['haɪə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['kʌmpəniz] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] .
" There was only one client who could hire all the Companies at one time .
" 那里 曾是 仅有的 一 客户 WHO 可以 聘请 全部 这 公司 在 一 时间 .

“只有一个客户能够同时聘用所有这些公司。”

[ju'naɪtɪd] ['gæləksiz] [ɪt'self] .
United Galaxies itself .
团结的 星系 本身 .

United Galaxies 本身。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
We were in for it .
我们 是 在 为了 它 .

我们完蛋了。

[ai] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [pə'hæps] [ten] ['kʌmpəniz] , [nɒt] [θriː] [ə'genst] - ,
I had expected perhaps ten Companies , not three against 97 ,
我 有 预期的 也许 十 公司 , 不是 三 反对 - ,

我原本以为会有十家公司，没想到只有三家，而对手是九十七家。

[gɪv] [ɔː(r)] [teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [aʊt] [ɒn]['ʌðə(r)][dʒɒbz] .
give or take a few out on other jobs .
给 或者 拿 一个 很少 出去 在 其他 工作 .

偶尔会抽出一些时间去做其他工作。

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [tʃɪl] .
It gave me a chill .
它 给予 我 一个 寒意 .

这让我不寒而栗。

[nɒt] [ðə; ði] [ɒdz] , [bʌt; bət] [ɪf] ['kaʊns(ə)l][wɒz; wəz] [ðæt] ['wʌrid] ['meɪbi] [ðeə(r)][wɒz; wəz][bæd]
Not the odds , but if Council was that worried maybe there was bad
不是 这 赔率 , 但 如果 理事会 曾是 那 担心 或许 那里 曾是 坏的
['deɪndʒə(r)] .
danger .
危险 .

不是概率问题，但如果市议会如此担忧，或许真的存在严重的危险。

[bʌt; bət][aɪ'd]['gɪv(ə)n][maɪ] [wɜːd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kəm'pænjən] [kiːps] [hɪz; ɪz] [wɜːd] .
But I'd given my word and a Companion keeps his word .
但 ID 给定 我的 单词 和 一个 伴侣 保持 他的 单词 .

但我已经许下诺言，同伴就应该信守诺言。

[wiː; wi][hæd; həd][wʌn] [eɪs] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] , [ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn] .
We had one ace in the hole , a small one .
我们 有 一 高手 在 这 洞 , 一个 小的 一 .

我们手里还有一张王牌，虽然很小。

[ɪf] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kʌmpəniz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][hɪə(r)][ɪn][ˌmenə'leɪəs] [jet] , [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv]
If the other Companies were not here in Menelaus yet , they must have
如果 这 其他 公司 是 不是 这里 在 梅涅劳斯 然而 , 他们 必须 有
['rɒndɪvuː] [æt; ət]['gæləksi]['sentə(r)] .
rendezvoused at Galaxy Center .
会面 在 星系 中心 .

如果其他公司还没有抵达梅涅劳斯，那他们一定是在银河中心会合了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] " ['fɒləʊ] - [ðə; ði] - [bʊk] " [mis'teik] [ju'naɪtɪd] [wʊd] [meɪk] .
It was the kind of " follow - the - book " mistake United would make .
它 曾是 这 种类 的 " 跟随 - 这 - 书 " 错误 团结的 会 制作 .

这是曼联会犯的那种“按部就班”的错误。

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] .
It gave us a day and a half .
它 给予 我们 一个 天 和 一个 一半 .

它给了我们一天半的时间。

[wiː; wi] [wʊd] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] .
We would need it .
我们 会 需要 它 .

我们需要它。

[ðeɪ] [keɪm] [æt; ət] [dɔːn] [ɒn][ðə; ði]['sekənd] [deɪ] .
They came at dawn on the second day .
他们 来了 在 黎明 在 这 第二 天 .

他们第二天黎明时分到达。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'plɔɪd] [ə'krɒs] [faɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] ['plænɪts] [ɒv; əv][ˌmenə'leɪəs][ˌɛksˌaɪ'aɪ][ɪn][ə; eɪ]
We were deployed across five of the dead planets of Menelaus XII in a
我们 是 已部署 穿过 五 的 这 死的 行星 的 梅涅劳斯 十二 在 一个
[rɪŋ] [ə'raʊnd] ['nəʊvə] - [mɔreɪniːə] .
ring around Nova - Maurania .
戒指 大约 新星 - 毛拉尼亚 .

我们被部署在梅涅劳斯十二世的五颗死行星上，这些行星围绕着新毛拉尼亚形成一个环状结构。

[ðeɪ] [keɪm] [fɑːst] [ænd; ənd] [hɑːd] ,
They came fast and hard ,
他们 来了 快速地 和 难的 ,

他们来势汹汹，速度很快。

[ænd; ənd] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [hæd; həd] [æt; ət] [liːst] [ten] ['aʊəz] [wɜːk] [left] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ]
and Portario and his men had at least ten hours work left before they
和 - 和 他的 男人 有 在 至少 十 小时 工作 左边 前 他们
[kʊd; kəd] ['faɪə(r)] [ðeə(r)] [r'ɪæktəz] [ænd; ənd] [preɪ] .
could fire their reactors and pray .
可以 火 他们的 反应堆 和 祈祷 .

波塔里奥和他的手下至少还有十个小时的工作时间，才能启动反应堆并祈祷。

[ʌn'tɪl] [ðen] [wiː; wi] [dɪd] [ðə; ði] [preŋ] .
Until then we did the praying .
直到 然后 我们 做过 这 祈祷 .

在那之前，我们一直都在祈祷。

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪd(ə)nt] [help] .
It didn't help .
它 没有 帮助 .

这并没有帮助。

- [kə'mɑːnd] [ʃɪp] [went] [æt; ət] [ðə; ði] [θɜːd] ['aʊə(r)] .
Mandasiva's command ship went at the third hour .
- 命令 船 去 在 这 第三 小时 .

曼达西瓦的指挥舰在第三个小时出发。

[ə; eɪ] ['luːkən] ['blɑːstə(r)] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] .
A Lukan blaster got it .
一个 卢坎 爆能枪 得到 它 .

卢坎的爆破手拿到了它。

[baɪ] [ðə; ði] [fɔːθ] ['aʊə(r)] [ai] [hæd; həd] [wɒtʃt] [θriː] [ɒv; əv] [maɪ] [sʌb] - [kə'mɑːnd] [ʃɪps] [gəʊ] .
By the fourth hour I had watched three of my sub - command ships go .
经过 这 第四 小时 我 有 观看 三 的 我的 子 - 命令 船舶 去 .

到第四个小时，我已经眼睁睁地看着我的三艘附属舰艇离开了。

[ə; eɪ] ['siəriən] [fɔːs] [biːm] [gɒt] [wʌn] , [æn; ən] [ɜːθ] ['fjuːʒ(ə)n] [gʌn] [gɒt] [ə'nʌðə(r)] ,
A Sirian force beam got one , an Earth fusion gun got another ,
一个 天狼星 力量 光束 得到 一 , 一个 地球 融合 枪 得到 其他 ,

天狼星人的光束击中了一枚，地球的聚变炮又击中了一枚。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [θɜːd] [went] [aʊt] [ɒv; əv] ['ækʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ræmd] [oʊhɛrəz] [kə'mɑːnd] [ʃɪp] [ðæt]
and the third went out of action and rammed O'Hara's command ship that
和 这 第三 去 出去 的 行动 和 撞倒 奥哈拉的 命令 船 那
[hæd; həd] [biːn] ['liːdɪŋ] [ðeə(r)] [ə'tæk] [ə'genst] [ˌjuː 'es] .
had been leading their attack against us .
有 到过 领导 他们的 攻击 反对 我们 .

第三艘战舰失去战斗力，撞上了奥哈拉的指挥舰，该舰当时正率领他们向我们发起攻击。

[ðæt] [θɜːd] [ʃɪp] [ɒv; əv] [maɪn] [wɒz; wəz] [ˌpiːt] - .
That third ship of mine was Pete Colenso's .
那 第三 船 的 矿 曾是 皮特 - .

我的第三艘船是皮特·科伦索的。

[əʊld] [maɪk] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [praʊd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] .
Old Mike would have been proud of his boy .
老的 麦克风 会 有 到过 自豪的 的 他的 男生 .

老迈克一定会为他的儿子感到骄傲。

[ai][wɒz; wəz] [sɪk] .
I was sick .
我 曾是 生病的 .

我生病了。

[ˌpiːt] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] .
Pete had been a good boy .
皮特 有 到过 一个 好的 男生 .

皮特一直是个好孩子。

[səʊ][hæd; həd][oʊ'hɑːrə] .
So had O'Hara .
所以 有 奥哈拉 .

奥哈拉也是如此。

[nɒt] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [oʊ'hɑːrə] , [bʌt; bət][ðə; ði][nekst][tuː; tə][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][əʊld] [friː] [kəm'pænjən] [frɒm; frəm] [ɜːθ] .
Not a boy , O'Hara , but the next to the last of old Free Companion from Earth .
不是 一个 男生 , 奥哈拉 , 但 这 下一个 到 这 最后的 的 老的 自由的 伴侣 从 地球 .

奥哈拉不是个男孩，而是地球上老自由伴侣号上的倒数第二个成员。

[aɪm][ðə; ði][lɑːst] , [ænd; ənd][ai] [sed] [ə; eɪ]['saɪlənt] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][oʊ'hɑːrə] .
I'm the last , and I said a silent good - bye to O'Hara .
我是 这 最后的 , 和 我 说 一个 沉默的 好的 - 再见 到 奥哈拉 .

我是最后一个，我默默地向奥哈拉道别。

[baɪ][ðə; ði][sɪksθ]['aʊə(r)][reɪdʒeɪ] - [ben][hæd; həd]['əʊnli][ten] [ʃɪps] [left] .
By the sixth hour Rajay - Ben had only ten ships left .
经过 这 第六 小时 拉杰 - 本 有 仅有的 十 船舶 左边 .

到第六个小时，拉贾伊·本只剩下十艘船了。

[ai][hæd; həd] [twelv] .
I had twelve .
我 有 十二 .

我有十二个。

[faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [ɒv; əv][maɪ] [men] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] .
Five thousand of my men were gone .
五 千 的 我的 男人 是 已消失 .

我的五千名士兵阵亡了。

[eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [ɒv; əv][reɪdʒeɪ] - [bɛnz] - .
Eight thousand of Rajay - Ben's Lukans .
八 千 的 拉杰 - 本的 - .

八千名拉贾伊·本的卢坎人。

[ðə; ði][sɪriːənz][ɒv; əv] - [əʊ] ['kʌmpəni] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
The Sirians of Mandasiva's O Company were getting the worst of it ,
这 天狼星人 的 - 哦 公司 是 获得 这 最差 的 它 ,

曼达西瓦O连队的西里安人受到的打击最大。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [eɪtθ] ['aʊə(r)] - ['sekənd][ɪn] [kə'mɑːnd] [sə'rendəd] .
and in the eighth hour Mandasiva's second in command surrendered .
和 在 这 第八 小时 - 第二 在 命令 投降 .

第八个小时，曼达西瓦的二号人物投降了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['əʊvə(r)] [suːn] , [tuː] [suːn] .
It would be over soon , too soon .
它 会 是 超过 很快 , 也 很快 .

一切很快就会结束，太快了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [driːm] [wʊd] [biː; bi]['əʊvə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['bæt(ə)l] .
And the dream would be over with the battle .
和 这 梦 会 是 超过 和 这 战斗 .

而这场战斗也将终结梦想。

[ai] [brəʊk] ['saɪləns] .
I broke silence .
我 打破 沉默 .

我打破了沉默。

" [red] [stəʊn] ['kɔːlɪŋ] .
" Red Stone calling .
" 红色的 石头 呼叫 .

"红石在召唤。"

[duː; də][juː; jʊ] [riːd] [ˌem 'iː] ?
Do you read me ?
做 你 读 我 ?

你听得到我说话吗?

[kə'mɑːndə(r)] [stəʊn] ['kɔːlɪŋ] .
Commander Stone calling .
指挥官 石头 呼叫 .

斯通指挥官来电。

[rɪ'kwest] ['kɒnfərəns] .
Request conference .
要求 会议 .

请求召开会议。

[rɪ'piːt] , [rɪ'kwest] ['kɒnfərəns] .
Repeat , request conference .
重复 , 要求 会议 .

重复一遍，请求召开会议。

" [ə; eɪ] [feɪs] [ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði][ɪn'tɜː(r)] - ['kʌmpəni] [biːm] [skriːn] .
" A face appeared on the inter - Company beam screen .
" 一个 脸 出现 在 这 间 - 公司 光束 屏幕 .

"公司间光束屏幕上出现了一张脸。

[ðə; ði][kəʊld] , [blæŋk] ,
The cold , blank ,
这 寒冷的 , 空白的 ,

冰冷、空白的

[hɑːd] - ['bɪtn] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊnli] [friː] ['kʌmpəni] [kə'mɑːndə(r)] ['siːniə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] [naʊ] [ðæt]
hard - bitten face of the only Free Company Commander senior to me now that
难的 - 被咬 脸 的 这 仅有的 自由的 公司 指挥官 高级的 到 我 现在 那
[oʊ'hɑːrə][wɒz; wəz] [gɒn] ,
O'Hara was gone ,
奥哈拉 曾是 已消失 ,

奥哈拉离开后，我眼前只剩下唯一一位比我资历更老的自由连队指挥官那张饱经风霜的脸。

[dʒeɪk][ˌkæmpə'siːnəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [sɪgn] [blæk] ['kʌmpəni] .
Jake Campesino of the Cygne Black Company .
杰克 农民 的 这 天鹅 黑色的 公司 .

Cygne Black 公司的 Jake Campesino。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [sə'rendərɪŋ] , [stəʊn] ? "
" Are you surrendering , Stone ? "
" 是 你 投降 , 石头 ? "

"斯通，你投降了吗? "

" [nəʊ] . [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [maɪ] ['feləʊ] [kəm'pænjənz] .
" No . I want to speak to my fellow Companions .
" 不 . 我 想 到 说话 到 我的 同伴 同伴 .

“不，我想和我的同伴们谈谈。”

" [-] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [laɪk] [aɪs] .
" Campesino's voice was like ice .
" 坎佩西诺 嗓音 曾是 喜欢 冰 .

坎佩西诺的声音像冰一样。

" [ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n] !
" Violation !
" 违反 !

“违反！

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [ruːlz] , [stəʊn] .
You know the rules , Stone .
你 知道 这 规则 , 石头 .

斯通，你知道规矩。

['saɪləns] ['kænɒt] [biː; bi] ['brəʊkən] [ɪn] ['bæt(ə)l] .
Silence cannot be broken in battle .
沉默 不能 是 破碎的 在 战斗 .

战场上不能打破沉默。

[ai] [wɪl] [brɪŋ] ['tʃɑːdʒɪz] .
I will bring charges .
我 将要 带来 收费 .

我会提起诉讼。

[jʊr; jər] [θruː] , [stəʊn] .
You're through , Stone .
你是 通过 , 石头 .

你完蛋了，斯通。

" [ai] [sed] , " [əʊ'keɪ] , ['kruːsɪfaɪ] [ˌem 'iː] ['leɪtə(r)] .
" I said , " Okay , crucify me later .
" 我 说 , " 好的 , 钉死 我 之后 .

我说：“好吧，以后再把我钉在十字架上吧。”

[bʌt; bət] [hɪə(r)] [ˌem 'iː] [naʊ] .
But hear me now .
但 听到 我 现在 .

但请听我说。

" [ˌkæmpə'siːnəʊ] [sed] , " [kləʊz] ['saɪləns] [ɔː(r)] [sə'rendə(r)] .
" Campesino said , " Close silence or surrender .
" 农民 说 , " 关闭 沉默 或者 投降 .

坎佩西诺说：“要么保持沉默，要么投降。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nəʊ] [gʊd] .
" It was no good .
" 它 曾是 不 好的 .

“这不好。”

[wɪd] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] .
We'd had it .
我们会 有 它 .

我们受够了。

[ænd; ənd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] [reɪdʒeɪ] - [bɛnz] [feɪs] [ə'pɪəd] [ɒn] [ðə; ði] [skriːn] .
And across the distance of battle Rajay - Ben's face appeared on the screen .
和 穿过 这 距离 的 战斗 拉杰 - 本的 脸 出现 在 这 屏幕 .

越过战场的距离，拉贾伊·本的脸出现在屏幕上。

[ðə; ði] ['kʌləd] [laɪts] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] - [feɪs] [ænd; ənd][ai] [njuː] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [nəʊ]
The colored lights that were a Lukan's face and I knew enough to know
这 有色 灯 那 是 一个 - 脸 和 我 知道 足够的 到 知道
[ðæt] [ðə; ði] ['ʃɪmərɪŋ] [laɪts] [wɜː(r); wə(r)][mæd] .
that the shimmering lights were mad .
那 这 闪闪发光 灯 是 疯狂的 .

那些彩灯组成了卢坎的脸，我知道那些闪烁的灯光是疯狂的。

" [ðə; ði] [hel] [wɪð] [ðem; ðəm] , [red] , [lets] [gəʊ][ɔːl][ðə; ði] [dæmd] [wei] !
" The hell with them , Red , let's go all the damned way !
" 这 地狱 和 他们 , 红色的 , 我们来吧 去 全部 这 该死的 方式 !

“管他们呢，雷德，咱们一路狂奔到底！”

" [ænd; ənd][ə; eɪ] [njuː] [feɪs] [ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði] [skriːn] .
" And a new face appeared on the screen .
" 和 一个 新的 脸 出现 在 这 屏幕 .

屏幕上出现了一张新面孔。

[ə; eɪ] [feɪs] [ai] [njuː] [tuː] [wel] .
A face I knew too well .
一个 脸 我 知道 也 出色地 .

一张我太熟悉的面孔。

[fɜːst] ['kaʊnsələ(r)] [rɔːrk] .
First Councillor Roark .
第一的 议员 罗克 .

第一位议员罗克。

" [stəʊn] !
" Stone !
" 石头 !

“石头！

[juːv] [dʌn] [ə; eɪ][lɒt][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [deɪ] [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][end] , [juː; jʊ][hɪə(r)][ˌem 'iː] ?
You've done a lot in your day but this is the end , you hear me ?
你已经 完毕 一个 很多 在 你的 天 但 这 是 这 结尾 , 你 听到 我 ?

你今天做了很多事，但今天是最后一天了，听见了吗?

[jʊr; jər] [dɪ'fendɪŋ] [ə; eɪ]['mædmən][ɪn][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l] [kraɪm] .
You're defending a madman in a Council crime .
你是 防守 一个 狂人 在 一个 理事会 犯罪 .

你竟然在为一名犯有市政罪行的疯子辩护。

[duː; də][juː; jʊ]['riːəlaɪz][ðə; ði][rɪsk] ?
Do you realize the risk ?
做 你 意识到 这 风险 ?

你意识到其中的风险了吗?

[ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ɪm'bæləns] !
Universal imbalance !
普遍的 失衡 !

普遍失衡！

[ðə; ði] [həʊl] ['pæt(ə)n] [ɒv; əv]['gæləksiz][kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] !
The whole pattern of galaxies could be destroyed !
这 所有的 图案 的 星系 可以 是 损毁 !

整个星系格局都可能被摧毁！

[wiːl; wil] [dɪ'strɔɪ] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [stəʊn] .
We'll destroy you for this , Stone .
出色地 破坏 你 为了 这 , 石头 .

我们会为此毁了你，斯通。

[æn; ən][aɪ'ɒnɪk]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [wɪ'ðaʊt] ['kaʊns(ə)l] [ˌɔːθəraɪ'zeɪʃ(ə)n] .
An ionic project without Council authorization .
一个 离子型 项目 没有 理事会 授权 .

未经理事会授权的离子项目。

" [ai] [sed] [tuː; tə][ˌkæmpə'siːnəʊ] , " [faɪv] ['mɪnɪts] , [kə'mɑːndə(r)] .
" I said to Campesino , " Five minutes , Commander .
" 我 说 到 农民 , " 五 分钟 , 指挥官 .

我对坎佩西诺说："五分钟，指挥官。"

[ðæts] [ɔːl] .
That's all .
那就是 全部 .

就这样。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [blæŋk][ɒn][ðə; ði] [skriːn] , [ðen] [-] [kəʊld] [feɪs] [ə'pɪəd] .
" There was a long blank on the screen , then Campesino's cold face appeared .
" 那里 曾是 一个 长的 空白的 在 这 屏幕 , 然后 坎佩西诺 寒冷的 脸 出现 .

屏幕上出现了一阵长时间的空白，然后出现了坎佩西诺冷漠的脸。

" [əʊ'keɪ] , [red] , [tɔːk] .
" Okay , Red , talk .
" 好的 , 红色的 , 讲话 .

"好了，雷德，说吧。"

[ai][doʊnt][laɪk][sə'vɪliən] [θrets] .
I don't like civilian threats .
我 不 喜欢 平民 威胁 .

我不喜欢对平民的威胁。

[juːv] [gɒt][jɔː(r); jə(r)][faɪv] ['mɪnɪts] , [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] .
You've got your five minutes , make it good .
你已经 得到 你的 五 分钟 , 制作 它 好的 .

你只有五分钟时间，好好把握。

" [ai] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] .
" I made it good .
" 我 制成 它 好的 .

我做得很好。

[ai][təʊld][ðem; ðəm][ɒv; əv][ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv]['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [driːm] .
I told them of a handful of people who had a dream .
我 讲述 他们 的 一个 少数 的 人们 WHO 有 一个 梦 .

我给他们讲了一些人拥有梦想的故事。

[ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv]['piːp(ə)l] [huː] ['wɒntɪd] [ðeə(r)][həʊm] [bæk] .
A handful of people who wanted their home back .
一个 少数 的 人们 WHO 通缉 他们的 家 后退 .

少数人想要回自己的家。

[ə; eɪ] [fjuː] [lɒst] [səʊlz] [huː] [wʊd] ['rɑːðə(r)][daɪ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə]
A few lost souls who would rather die trying to live the way they wanted to
一个 很少 丢失的 灵魂 WHO 会 相当 死 尝试 到 居住 这 方式 他们 通缉 到
[lɪv; laɪv][ðæn; ðən][gəʊ][ɒn] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [wɜːld] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [wɒnt] .
live than go on living in a world they did not want .
居住 比 去 在 活的 在 一个 世界 他们 做过 不是 想 .

一些迷失的灵魂，宁愿为了按照自己想要的方式生活而死，也不愿继续活在自己不想要的世界里。

[ænd; ənd][ai][təʊld][ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ju'naɪtɪd]['gæləksiz] ,
And I told them of the great United Galaxies ,
和 我 讲述 他们 的 这 伟大的 团结的 星系 ,

我向他们讲述了伟大的联合星系的故事，

[ðæt] [hæd; həd] [biːn] [kri'eɪtɪd] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [driːmz] [ɒv; əv] ['evriwʌn] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd]
that had been created to protect the dreams of everyone in it and
那 有 到过 创建 到 保护 这 梦境 的 每个人 在 它 和

[hæd; həd] [fə'gɒtn] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [kri'eɪtɪd] .
had forgotten why it had been created .
有 被遗忘的 为什么 它 有 到过 创建 .

它原本是为了保护其中每个人的梦想而建立的，却忘记了它建立的初衷。

[ai] [təʊld] [ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] ['mætə(r)] [huː] [wɒz; wəz] [raɪt] [ɔː(r)] [rɒŋ] ,
I told them that it did not matter who was right or wrong ,
我 讲述 他们 那 它 做过 不是 事情 WHO 曾是 正确的 或者 错误的 ,

我告诉他们，谁对谁错并不重要。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wen] [ə; eɪ] [mæn] [kæn; kən] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [driːm] ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] [gɒn] [rɒŋ] [ɪn]
because when a man can no longer dream something has gone wrong in
因为 什么时候 一个 男人 能 不 更长 梦 某物 有 已消失 错误的 在

[ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] .
the Universe .
这 宇宙 .

因为当一个人不再能做梦时，就说明宇宙中出了问题。

[wen] [ai] ['fɪnɪʃt] , [-] [feɪs] [wɒz; wəz] [ɪm'pæsɪv] .
When I finished , Campesino's face was impassive .
什么时候 我 完成的 , 坎佩西诺 脸 曾是 冷漠 .

当我说完时，坎佩西诺面无表情。

[ˌkæmpə'siːnəʊ] [sed] , " [juː; jʊ] [hɜːd] [kə'mɑːndə(r)] [stəʊn] , [men] .
Campesino said , " You heard Commander Stone , men .
农民 说 , " 你 听到 指挥官 石头 , 男人 .

坎佩西诺说：“你们都听到了斯通指挥官的话，伙计们。”

[kləʊz] [ɒf] , [stəʊn] , [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [vəʊt] .
Close off , Stone , give me a minute to get the vote .
关闭 离开 , 石头 , 给 我 一个 分钟 到 得到 这 投票 .

斯通，关门，给我一分钟时间去争取选票。

" [ai] ['weɪtɪd] .
" I waited .
" 我 等待 .

我等了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['lɒŋgɪst] ['mɪnɪt] [ɒv; əv] [maɪ] [laɪf] .
It was the longest minute of my life .
它 曾是 这 最长 分钟 的 我的 生活 .

那是我生命中最漫长的一分钟。

" [juː; jʊ] [wɪn] , [red] , " [ˌkæmpə'siːnəʊ] [sed] .
" You win , Red , " Campesino said .
" 你 赢 , 红色的 , " 农民 说 .

“你赢了，雷德，”坎佩西诺说道。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['smaɪlɪŋ] [æt; ət] [ˌem 'iː] .
He was smiling at me .
他 曾是 微笑 在 我 .

他正对我微笑。

" [gəʊ] [həʊm] , ['kaʊnsələ(r)] , ['bætəlz] ['əʊvə(r)] .
" Go home , Councillor , battle's over .
" 去 家 , 议员 , 战斗的 超过 .

“议员，回家吧，战斗结束了。”

" [ðə; ði]['kaʊnsələ(r)] [went] .
" The Councillor went .
" 这 议员 去 .

议员走了。

[hi:; hi] [sed] [ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi] [hel] [tu:; tə] [peɪ] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi] ,
He said there would be hell to pay , and maybe there will be ,
他 说 那里 会 是 地狱 到 支付 , 和 或许 那里 将要 是 ,

他说会付出惨痛的代价，也许真的会如此。

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [θɪŋk] [səʊ] , [ðeɪ] [stɪl] [ni:d] [ˌju: 'es] .
but I don't think so , they still need us .
但 我 不 思考 所以 , 他们 仍然 需要 我们 .

但我并不这么认为，他们仍然需要我们。

[wi:; wi] [lɒst] ['θɜ:ti] ['θaʊz(ə)nd] [gʊd] [men] [ɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] ['kʌmpəniz] .
We lost thirty thousand good men in all the Companies .
我们 丢失的 三十 千 好的 男人 在 全部 这 公司 .

所有连队共损失了三万名优秀士兵。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][nekst] [dɔ:n] [keɪm] ['nəʊvə] - [mɔreɪni:ə] [wɒz; wəz] [gɒn] .
But when the next dawn came Nova - Maurania was gone .
但 什么时候 这 下一个 黎明 来了 新星 - 毛拉尼亚 曾是 已消失 .

但当下一个黎明到来时，新毛拉尼亚已经消失了。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [went] , [ɔ:(r)] [wɒt] ['hæpənd] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
I don't know where they went , or what happened to them .
我 不 知道 在哪里 他们 去 , 或者 什么 发生 到 他们 .

我不知道他们去了哪里，也不知道他们发生了什么事。

[hɪə(r)][ɪn][maɪ] ['strɒŋhəʊld] [ai] ['sʌmtaɪmz] [ɪ'mædʒɪn][ðem; ðəm] [seɪf] [ænd; ənd] [ˌri:'bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [gri:n]
Here in my stronghold I sometimes imagine them safe and rebuilding a green
这里 在 我的 据点 我 有时 想象 他们 安全的 和 重建 一个 绿色的
[wɜ:ld] [weə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] [sməʊk] [paɪps] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ðeə(r)] [əʊn] [laɪvz; lɪvz] .
world where they can smoke pipes and live their own lives .
世界 在哪里 他们 能 抽烟 管道 和 居住 他们的 自己的 生活 .

在我这片坚固的土地上，我有时会想象他们平安无事，正在重建一个绿色的世界，在那里他们可以抽烟斗，过自己的生活。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ai][ɪ'mædʒɪn][ðem; ðəm][ɔ:l] [ded] [ænd; ənd] ['drɪftɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [ɪn'fɪnəti]
And sometimes I imagine them all dead and drifting out there in the infinity
和 有时 我 想象 他们 全部 死的 和 漂流 出去 那里 在 这 无穷大
[ɒv; əv] [speɪs] .
of space .
的 空间 .

有时我会想象他们都死了，漂浮在无垠的宇宙中。

[ai][doʊnt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [maɪnd] [tu:] [mʌtʃ] , ['aɪðə(r)] [wei] .
I don't think they would mind too much , either way .
我 不 思考 他们 会 头脑 也 很多 , 任何一个 方式 .

我觉得他们无论如何都不会太介意。

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['i:tekst][wɒz; wəz][fɜ:st] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ə'meɪzɪŋ] ['stɔ:riz] [meɪ] - .
Transcriber's Note : This etext was first published in Amazing Stories May 1961 .
转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 第一的 已发布 在 惊人的 故事 可能 - .

转录者注：此电子文本最初发表于 1961 年 5 月的《惊奇故事》杂志。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这

[ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .
publication was renewed .
发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

['maɪnə(r)] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [nəʊt] .
Minor spelling and typographical errors have been corrected without note .
次要的 拼写 和 印刷 错误 有 到过 已更正 没有 笔记 .

已修正一些拼写和排版错误，未作说明。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷